



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja

2010/0377(COD)

28.6.2011

GROZĪJUMI Nr. 49 - 200

Ziņojuma projekts
János Áder
(PE464.978v01-00)

par lielu ar bīstamām vielām saistītu avāriju risku pārvaldību

Direktīvas priekšlikums
(COM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\871522LV.doc

PE467.297v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

Grozījums Nr. 49
Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Lielām avārijām, kādas notika, piemēram, Seveso, Bhopālā, Šveicerhallē, Enshedē, Tulūzā un Bansfīldā, **bieži** ir nopietnas sekas. Turklāt to ietekme var sniegties pāri valstu robežām. Tas apstiprina vajadzību nodrošināt atbilstīgus preventīvus pasākumus, kas visā Savienībā nodrošinātu augstu aizsardzības līmeni iedzīvotājiem, kopienām un videi.

Grozījums

(2) Lielām avārijām, kādas notika, piemēram, Seveso, Bhopālā, Šveicerhallē, Enshedē, Tulūzā un Bansfīldā, ir nopietnas sekas. Turklāt to ietekme var sniegties pāri valstu robežām. Tas apstiprina vajadzību nodrošināt atbilstīgus preventīvus pasākumus, kas visā Savienībā nodrošinātu augstu aizsardzības līmeni iedzīvotājiem, kopienām un videi.

Or. da

Grozījums Nr. 50
Juozas Imbrasas

Direktīvas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Lielām avārijām, kādas notika, piemēram, Seveso, Bhopālā, Šveicerhallē, Enshedē, Tulūzā un Bansfīldā, bieži ir nopietnas sekas. Turklāt to ietekme var sniegties pāri valstu robežām. Tas apstiprina vajadzību nodrošināt atbilstīgus preventīvus pasākumus, kas visā Savienībā nodrošinātu augstu aizsardzības līmeni iedzīvotājiem, kopienām un videi.

Grozījums

(2) Lielām avārijām, kādas notika, piemēram, Seveso, Bhopālā, Šveicerhallē, Enshedē, Tulūzā un Bansfīldā, bieži ir nopietnas sekas. Turklāt to ietekme var sniegties pāri valstu robežām. Tas apstiprina vajadzību nodrošināt atbilstīgus preventīvus pasākumus, kas visā Savienībā nodrošinātu augstu aizsardzības līmeni iedzīvotājiem, kopienām un videi. ***Tādēļ ir joprojām jānodrošina un, ja iespējams, jāuzlabo pašreizējais augstais aizsardzības līmenis.***

Or. lt

Grozījums Nr. 51
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
3. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Direktīva 96/82/EK ir mazinājusi šādu avāriju iespējamību un to sekas, radot labākus aizsardzības līmeņus visā Savienībā. Direktīvas pārskatīšana apstiprināja to, ka esošie noteikumi atbilst mērķim **un nav** vajadzīgas **būtiskas** izmaiņas. **Tomēr** ar Direktīvu 96/82/EK izveidotā sistēma ir jāpielāgo Savienības bīstamo vielu klasifikācijas sistēmas izmaiņām, uz kuru tā attiecas. Turklāt jāprecizē un jāaktualizē vairāki citi noteikumi.

Grozījums

(3) Direktīva 96/82/EK ir mazinājusi šādu avāriju iespējamību un to sekas, radot labākus aizsardzības līmeņus visā Savienībā. Direktīvas pārskatīšana apstiprināja to, ka **lielas avārijas joprojām notiek tikpat bieži. Lai gan** esošie noteikumi atbilst mērķim, **ir** vajadzīgas **vairākas** izmaiņas, **lai turpmāk stiprinātu aizsardzības līmeni, jo īpaši attiecībā uz lielu avāriju riska novēršanu. Vienlaikus** ar Direktīvu 96/82/EK izveidotā sistēma ir jāpielāgo Savienības bīstamo vielu klasifikācijas sistēmas izmaiņām, uz kuru tā attiecas. Turklāt jāprecizē un jāaktualizē vairāki citi noteikumi.

Or. en

Pamatojums

Lielu avāriju skaits pēdējo gadu laikā ir saglabājies nemainīgs. Trīsdesmit lielas avārijas gada laikā ir pārāk daudz. Tādēļ ir svarīgi izmantot jaunās klasifikācijas sistēmas ieviešanas rezultātā radušos iespēju pārskatīt direktīvu, lai stiprinātu svarīgus direktīvas noteikumus.

Grozījums Nr. 52
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
4. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Tāpēc ir lietderīgi aizstāt Direktīvu 96/82/EK, lai nodrošinātu esošo augsto aizsardzības līmeņu saglabāšanu un uzlabošanu, izstrādājot vēl efektīvākus un racionālākus noteikumus, kā arī, ja iespējams, **neietekmējot drošību**, ar racionalizāciju vai vienkāršošanu

Grozījums

(4) Tāpēc ir lietderīgi aizstāt Direktīvu 96/82/EK, lai nodrošinātu esošo augsto aizsardzības līmeņu saglabāšanu un uzlabošanu, izstrādājot vēl efektīvākus un racionālākus noteikumus, kā arī, ja iespējams, ar racionalizāciju vai vienkāršošanu samazinot nevajadzīgu

samazinot nevajadzīgu administratīvo slogu. Tajā pašā laikā jaunajiem noteikumiem lai veicināt to īstenošanu un izpildāmību, ir jābūt skaidriem, saskaņotiem un viegli saprotamiem.

administratīvo slogu, **bet paredzot, ka šādi pasākumi neietekmē drošību un vides un sabiedrības veselības aizsardzību.** Tajā pašā laikā jaunajiem noteikumiem lai veicināt to īstenošanu un izpildāmību, ir jābūt skaidriem, saskaņotiem un viegli saprotamiem.

Or. en

Pamatojums

Ir jānodrošina, ka netiek ietekmēts ne vien drošības, bet arī vides un sabiedrības veselības aizsardzības līmenis.

Grozījums Nr. 53 **Juozas Imbrasas**

Direktīvas priekšlikums **4. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Tāpēc ir lietderīgi aizstāt Direktīvu 96/82/EK, lai nodrošinātu esošo augsto aizsardzības līmeņu saglabāšanu un uzlabošanu, izstrādājot vēl efektīvākus un racionālākus noteikumus, kā arī, ja iespējams, neietekmējot drošību, ar racionalizāciju vai vienkāršošanu samazinot nevajadzīgu administratīvo slogu. Tajā pašā laikā *jaunajiem noteikumiem lai veicināt to īstenošanu un izpildāmību, ir jābūt skaidriem, saskaņotiem un viegli saprotamiem.*

Grozījums

(4) Tāpēc ir lietderīgi aizstāt Direktīvu 96/82/EK, lai nodrošinātu esošo augsto aizsardzības līmeņu saglabāšanu un uzlabošanu, izstrādājot vēl efektīvākus un racionālākus noteikumus, kā arī, ja iespējams, neietekmējot drošību, ar racionalizāciju vai vienkāršošanu samazinot nevajadzīgu administratīvo slogu. Tajā pašā laikā, ***lai veicinātu jauno noteikumu īstenošanu un izpildāmību, ir jānodrošina, ka tie ir skaidri, saskaņoti un viegli saprotami, bet veselības un vides aizsardzības līmenis tiek saglabāts vai paaugstināts.***

Or. lt

Grozījums Nr. 54 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Direktīvas priekšlikums
8. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Direktīvas darbības jomā nav jāiekļauj dažas rūpnieciskas darbības *savu specifisko īpašību dēļ. Uz šīm darbībām attiecas citi tiesību akti Savienības vai valstu līmenī, nodrošinot līdzvērtīgu drošības līmeni. Komisijai tomēr būtu jāturpina nodrošināt to, lai esošajos reglamentējošos noteikumos nebūtu būtisku nepilnību, jo īpaši saistībā ar jauniem un potenciāliem riskiem, ko rada citas darbības, kā arī vajadzības gadījumā attiecīgi jārīkojas.*

Grozījums

(8) Direktīvas darbības jomā nav jāiekļauj dažas rūpnieciskas darbības, **ja uz tām attiecas citi tiesību akti Savienības vai valstu līmenī, nodrošinot līdzvērtīgu drošības līmeni. Tomēr Komisijai arī turpmāk būtu jānodrošina, lai esošie reglamentējošie noteikumi būtu bez būtiskām nepilnībām, jo īpaši attiecībā uz jauniem un potenciāliem riskiem, ko rada citas darbības, piemēram, bīstamo vielu pārvadāšana, kā arī īpašas bīstamas vielas, kas vēl nav iekļautas šīs direktīvas darbības jomā, un vajadzības gadījumā Komisijai būtu attiecīgi jārīkojas.**

Or. en

Pamatojums

Darbības jomas nepilnības var būt saistītas ne tikai ar rūpnieciskām darbībām, bet arī ar vielām, kas vēl nav iekļautas darbības jomā. Komisijai būtu jāpārskata abi šie aspekti.

Grozījums Nr. 55
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Direktīvas priekšlikums
8.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(8 a) ES attālākajiem reģioniem to izolētības un mazās teritorijas dēļ, kas Līguma par Eiropas Savienības darbību 349. pantā minēti kā īpaši strukturāli trūkumi, ir ierobežota spēja saražot un importēt elektroenerģiju, un tas ietekmē piegādes pasūtījumu drošumu šajos reģionos. Ņemot vērā šo situāciju, ir jānodrošina, ka šīs direktīvas noteikumi neietekmē elektroenerģijas piegādi salām un ka tos var attiecīgi pielāgot.

Grozījums Nr. 56
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
9. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(9) Direktīvas 96/82/EK I pielikumā ir iekļautas bīstamās vielas, uz kurām attiecas tās darbības joma, cita starpā atsaucoties uz Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvu 67/548/EK par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu⁶, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 31. maija Direktīvu 1999/45/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu jautājumos, kas attiecas uz bīstamu preparātu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu⁷. Šīs direktīvas ir aizstātas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojumu⁸, ar kuru Savienībā īsteno Ķīmisko vielu un maisījumu klasifikācijas Globālo harmonizēto sistēmu (GHS), kas Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūrā ir pieņemta starptautiski. Ar minēto regulu ievieš jaunas bīstamības klases un kategorijas, kuras tikai daļēji atbilst tām, kas izmantotas saskaņā ar iepriekšējo kārtību. Tādēļ Direktīvas 96/82/EK I pielikums ir jāgroza, lai to pielīdzinātu minētajai regulai, ***tajā pašā laikā saglabājot esošos minētās direktīvas aizsardzības līmeņus.***

Grozījums

(9) Direktīvas 96/82/EK I pielikumā ir iekļautas bīstamās vielas, uz kurām attiecas tās darbības joma, cita starpā atsaucoties uz Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvu 67/548/EK par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu⁶, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 31. maija Direktīvu 1999/45/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu jautājumos, kas attiecas uz bīstamu preparātu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu⁷. Šīs direktīvas ir aizstātas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojumu⁸, ar kuru Savienībā īsteno Ķīmisko vielu un maisījumu klasifikācijas Globālo harmonizēto sistēmu (GHS), kas Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūrā ir pieņemta starptautiski. Ar minēto regulu ievieš jaunas bīstamības klases un kategorijas, kuras tikai daļēji atbilst tām, kas izmantotas saskaņā ar iepriekšējo kārtību. ***Taču tajā nav iekļautas noteiktas svarīgas bīstamības klases, jo tās neietilpst Ķīmisko vielu un maisījumu klasifikācijas Globālajā harmonizētajā sistēmā.*** Tādēļ Direktīvas 96/82/EK I pielikums ir jāgroza, lai to pielīdzinātu minētajai regulai ***un novērstu šīs regulas nepilnības, lai saglabātu un vēl vairāk palielinātu minētajā direktīvā paredzēto aizsardzības līmeni.***

Pamatojums

Regulā par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojumu nav iekļautas ne noturīgas, bioakumulatīvas un toksiskas vielas, ne ļoti noturīgas un ļoti bioakumulatīvas vielas, taču šīs vielas avārijas gadījumā var radīt ilgstošas problēmas, un tādēļ tās būtu jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā.

Grozījums Nr. 57
Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
9. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(9) Direktīvas 96/82/EK I pielikumā ir iekļautas bīstamās vielas, uz kurām attiecas tās darbības joma, cita starpā atsaucoties uz Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvu 67/548/EK par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 31. maija Direktīvu 1999/45/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu jautājumos, kas attiecas uz bīstamu preparātu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu. Šīs direktīvas ir aizstātas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojumu, ar kuru Savienībā īsteno Ķīmisko vielu un maisījumu klasifikācijas Globālo harmonizēto sistēmu (GHS), kas Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūrā ir pieņemta starptautiski. Ar minēto regulu ievieš jaunas bīstamības klases un kategorijas, kuras tikai daļēji atbilst tām, kas izmantotas saskaņā ar iepriekšējo kārtību. Tādēļ Direktīvas 96/82/EK I pielikums ir jāgroza, lai to pielīdzinātu minētajai regulai, tajā pašā laikā saglabājot esošos minētās direktīvas aizsardzības

Grozījums

(9) Direktīvas 96/82/EK I pielikumā ir iekļautas bīstamās vielas, uz kurām attiecas tās darbības joma, cita starpā atsaucoties uz Padomes 1967. gada 27. jūnija Direktīvu 67/548/EK par normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz bīstamu vielu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 31. maija Direktīvu 1999/45/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu jautājumos, kas attiecas uz bīstamu preparātu klasifikāciju, iepakojumu un marķēšanu. Šīs direktīvas ir aizstātas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojumu, ar kuru Savienībā īsteno Ķīmisko vielu un maisījumu klasifikācijas Globālo harmonizēto sistēmu (GHS), kas Apvienoto Nāciju Organizācijas struktūrā ir pieņemta starptautiski. Ar minēto regulu ievieš jaunas bīstamības klases un kategorijas, kuras tikai daļēji atbilst tām, kas izmantotas saskaņā ar iepriekšējo kārtību. ***Noteiktas bīstamības kategorijas tomēr šajā sistēmā nav iekļautas, jo šim nolūkam trūkst kritēriju.*** Tādēļ Direktīvas 96/82/EK I pielikums ir jāgroza,

līmeņus.

lai to pielīdzinātu minētajai regulai, tajā pašā laikā saglabājot *vai palielinot minētajā direktīvā noteiktos aizsardzības līmeņus.*

Or. en

Grozījums Nr. 58
Richard Seeber

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Ir vajadzīgs elastīgums, lai būtu iespējams grozīt I pielikumu ar mērķi novērst jebkādas nevēlamas sekas, ko var radīt tā pielīdzināšana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 un tās turpmākie pielāgojumi minētajai regulai, kas ietekmē bīstamu vielu klasifikāciju. Pamatojoties uz saskaņotiem kritērijiem, kas tiks izstrādāti, varētu piešķirt atkāpes attiecībā uz vielām, kas, neskatoties uz savu bīstamības klasifikāciju, nerada lielu avāriju risku. Vajadzētu būt arī attiecīgam korekcijas mehānismam attiecībā uz vielām, kuras jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā, ņemot vērā to lielu avāriju riska potenciālu.

Grozījums

(10) Ir vajadzīgs elastīgums, lai būtu iespējams grozīt I pielikumu ar mērķi novērst jebkādas nevēlamas sekas, ko var radīt tā pielīdzināšana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 un tās turpmākie pielāgojumi minētajai regulai, kas ietekmē bīstamu vielu klasifikāciju. Pamatojoties uz saskaņotiem kritērijiem, kas tiks izstrādāti, varētu piešķirt atkāpes attiecībā uz vielām, kas, neskatoties uz savu bīstamības klasifikāciju, nerada lielu avāriju risku. ***Iespējamo atkāpju novērtēšana būtu jāskāvē ātri, jo īpaši pēc bīstamas vielas klasifikācijas maiņas, lai izvairītos no lieka sloga radīšanas operatoriem un kompetentajām iestādēm.*** Vajadzētu būt arī attiecīgam korekcijas mehānismam attiecībā uz vielām, kuras jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā, ņemot vērā to lielu avāriju riska potenciālu.

Or. en

Pamatojums

Šīs direktīvas 4. pantā paredzētais mehānisms ir pozitīvs. Taču gadījumā, ja tiek mainīta bīstamas vielas klasifikācija, būtu ātri jāizvērtē attiecīgā atkāpe no direktīvas darbības jomas. Tas ļautu izvairīties no liekiem regulatīviem un administratīviem slogiem.

Grozījums Nr. 59
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Ir vajadzīgs elastīgums, lai būtu iespējams grozīt I pielikumu ar mērķi novērst jebkādas nevēlamas sekas, ko var radīt tā pielīdzināšana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 un tās turpmākie pielāgojumi minētajai regulai, kas ietekmē bīstamu vielu klasifikāciju. Pamatojoties uz saskaņotiem kritērijiem, **kas tiks izstrādāti**, varētu piešķirt atkāpes attiecībā uz vielām, kas, neskatoties uz savu bīstamības klasifikāciju, nerada lielu avāriju risku. Vajadzētu būt arī attiecīgam korekcijas mehānismam attiecībā uz vielām, kuras jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā, ņemot vērā to lielu avāriju riska potenciālu.

Grozījums

(10) Ir vajadzīgs elastīgums, lai būtu iespējams grozīt I pielikumu ar mērķi novērst jebkādas nevēlamas sekas, ko var radīt tā pielīdzināšana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 un tās turpmākie pielāgojumi minētajai regulai, kas ietekmē bīstamu vielu klasifikāciju. Pamatojoties uz saskaņotiem kritērijiem, varētu piešķirt atkāpes attiecībā uz vielām, kas, neskatoties uz savu bīstamības klasifikāciju, nerada lielu avāriju risku. Vajadzētu būt arī attiecīgam korekcijas mehānismam attiecībā uz vielām, kuras jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā, ņemot vērā to lielu avāriju riska potenciālu.

Or. en

(Apsvēruma grozījums atbilst referenta ierosinātajam grozījumam Nr. 10 un Nr. 48.)

Pamatojums

Likumdevējai iestādei būtu jāpieņem kritēriji atkāpju noteikšanai. Referents ir ierosinājis šādus kritērijus grozījumā Nr. 48. Tādēļ atsauce uz kritēriju turpmāku izstrādāšanu vairs nav nepieciešama.

Grozījums Nr. 60
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Lai nodrošinātu lielāku aizsardzību dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriski plaši izmantotām vietām un videi, tostarp teritorijām, kuru daba ir īpaši interesanta vai aizsargājama, dalībvalstīm, izstrādājot

Grozījums

(15) Lai nodrošinātu lielāku aizsardzību dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriski plaši izmantotām vietām un videi, tostarp teritorijām, kuru daba ir īpaši interesanta vai aizsargājama, dalībvalstīm, izstrādājot

zemes izmantošanas un/vai citu attiecīgu politiku, **jāņem vērā vajadzība ilgtermiņā saglabāt pietiekamu attālumu** starp minētajām vietām vai teritorijām un bīstamiem uzņēmumiem, kā arī attiecībā uz jau uzceltiem uzņēmumiem **veikt** papildu **tehniskus pasākumus** tā, lai **nepalielinātos risks cilvēkiem**. Pieņemot lēmumus, būtu jāņem vērā pietiekama informācija par riskiem un tehniskas konsultācijas par šiem riskiem. Lai samazinātu administratīvo slogu, ja iespējams, šīs procedūras ir jāiekļauj procedūrās, kas paredzētas citos Savienības tiesību aktos.

zemes izmantošanas un/vai citu attiecīgu politiku, **jānodrošina, ka** starp minētajām vietām vai teritorijām un bīstamiem uzņēmumiem **tiiek saglabāts pietiekams attālums**, kā arī attiecībā uz jau uzceltiem uzņēmumiem **tiiek īstenoti** papildu **tehniski pasākumi** tā, lai **cilvēkiem radītais risks tiiek samazināts līdz pieņemamam līmenim**. Pieņemot lēmumus, būtu jāņem vērā pietiekama informācija par riskiem un tehniskas konsultācijas par šiem riskiem. Lai samazinātu administratīvo slogu, ja iespējams, šīs procedūras ir jāiekļauj procedūrās, kas paredzētas citos Savienības tiesību aktos.

Or. en

Pamatojums

Lai samazinātu risku līdz pieņemamam līmenim, ir pilnībā jāīsteno zemes izmantošanas plānošana un tehniski pasākumi attiecībā uz jau ekspluatācijā esošiem objektiem.

Grozījums Nr. 61 **Åsa Westlund**

Direktīvas priekšlikums **15. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Lai nodrošinātu lielāku aizsardzību dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriski plaši izmantotām vietām un videi, tostarp teritorijām, kuru daba ir īpaši interesanta vai aizsargājama, dalībvalstīm, izstrādājot zemes izmantošanas un/vai citu attiecīgu politiku, jāņem vērā vajadzība ilgtermiņā saglabāt pietiekamu attālumu starp minētajām vietām vai teritorijām un bīstamiem uzņēmumiem, kā arī attiecībā uz jau uzceltiem uzņēmumiem veikt papildu tehniskus pasākumus tā, lai nepalielinātos risks cilvēkiem. Pieņemot lēmumus, būtu jāņem vērā pietiekama informācija par riskiem un tehniskas konsultācijas par šiem

Grozījums

(15) Lai nodrošinātu lielāku aizsardzību dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriski plaši izmantotām vietām un videi, tostarp teritorijām, kuru daba ir īpaši interesanta vai aizsargājama, dalībvalstīm, izstrādājot zemes izmantošanas un/vai citu attiecīgu politiku, jāņem vērā vajadzība ilgtermiņā saglabāt pietiekamu attālumu starp minētajām vietām vai teritorijām un bīstamiem uzņēmumiem, kā arī attiecībā uz jau uzceltiem uzņēmumiem veikt papildu tehniskus pasākumus tā, lai nepalielinātos risks cilvēkiem **un videi**. Pieņemot lēmumus, būtu jāņem vērā pietiekama informācija par riskiem un tehniskas

riskiem. Lai samazinātu administratīvo slogu, ja iespējams, šīs procedūras ir jāiekļauj procedūrās, kas paredzētas citos Savienības tiesību aktos.

konsultācijas par šiem riskiem. Lai samazinātu administratīvo slogu, ja iespējams, šīs procedūras ir jāiekļauj procedūrās, kas paredzētas citos Savienības tiesību aktos.

Or. en

Grozījums Nr. 62

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums

16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Lai veicinātu piekļuvi informācijai par vidi saskaņā ar Orhūsas konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, ko Savienības vārdā apstiprināja ar Padomes 2005. gada 17. februāra Lēmumu 2005/370/EK par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, būtu jāuzlabo sabiedrībai sniedzamās informācijas līmenis un kvalitāte. Konkrēti, personām, kuras varētu skart lielas avārijas, jāsniedz pietiekama informācija par to, kā pareizi rīkoties tādos gadījumos. Papildus aktīvai informācijas nodrošināšanai bez attiecīga pieprasījuma iesniegšanas un neizslēdzot citus informācijas izplatīšanas veidus, aktualizētai informācijai ir jābūt pastāvīgi pieejamai internetā. Lai cita starpā risinātu ar drošību saistītus jautājumus, *vienlaicīgi* būtu jāparedz atbilstoši konfidencialitātes aizsargpasākumi.

Grozījums

(16) Lai veicinātu piekļuvi informācijai par vidi saskaņā ar Orhūsas konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, ko Savienības vārdā apstiprināja ar Padomes 2005. gada 17. februāra Lēmumu 2005/370/EK par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, būtu jāuzlabo sabiedrībai sniedzamās informācijas līmenis un kvalitāte. Konkrēti, personām, kuras varētu skart lielas avārijas, jāsniedz pietiekama informācija par to, kā pareizi rīkoties tādos gadījumos. Papildus aktīvai informācijas nodrošināšanai bez attiecīga pieprasījuma iesniegšanas un neizslēdzot citus informācijas izplatīšanas veidus, aktualizētai informācijai ir jābūt pastāvīgi pieejamai internetā. ***Lai nodrošinātu labāku pārredzamību, pēc pieprasījuma būtu jāsniedz precīzāka un pilnīgāka informācija, tostarp dokumenti.*** Lai cita starpā risinātu ar drošību saistītus jautājumus, *vienlaikus* būtu jāparedz atbilstoši konfidencialitātes aizsargpasākumi, ***kuri jāīsteno, katru gadījumu izskatot atsevišķi, saskaņā ar***

***Orhūsas konvencijā noteiktajiem
ierobežojošajiem kritērijiem un
nosacījumiem.***

Or. en

Pamatojums

Pieklūve papildu informācijai vai dokumentiem pēc jebkuras fiziskas vai juridiskas personas pieprasījuma veicinātu pārredzamību un sabiedrības uzticību rūpniecisko objektu drošumam, taču vienlaikus jāievēro pasākumi saistībā ar konfidencialitāti. Lai nodrošinātu, ka grozītā direktīva pilnīgi atbilst Orhūsas konvencijai, kuru ir ratificējusi ES un visas 27 dalībvalstis, konfidenciālas informācijas pieprasījumiem būtu jāpiemēro šīs konvencijas noteikumi.

Grozījums Nr. 63
Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Lai veicinātu piekļuvi informācijai par vidi saskaņā ar Orhūsas konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, ko Savienības vārdā apstiprināja ar Padomes 2005. gada 17. februāra Lēmumu 2005/370/EK par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, būtu jāuzlabo sabiedrībai sniedzamās informācijas līmenis un kvalitāte. Konkrēti, personām, kuras varētu skart lielas avārijas, jāsniedz pietiekama informācija par to, kā pareizi rīkoties tādos gadījumos. Papildus aktīvai informācijas nodrošināšanai bez attiecīga pieprasījuma iesniegšanas un neizslēdzot citus informācijas izplatīšanas veidus, aktualizētai informācijai ir jābūt pastāvīgi pieejamai internetā. Lai cita starpā risinātu ar drošību saistītus jautājumus, *vienlaicīgi* būtu jāparedz

Grozījums

(16) Lai veicinātu piekļuvi informācijai par vidi saskaņā ar Orhūsas konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, ko Savienības vārdā apstiprināja ar Padomes 2005. gada 17. februāra Lēmumu 2005/370/EK par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, būtu jāuzlabo sabiedrībai sniedzamās informācijas līmenis un kvalitāte. Konkrēti, personām, kuras varētu skart lielas avārijas, jāsniedz pietiekama informācija par to, kā pareizi rīkoties tādos gadījumos. Papildus aktīvai informācijas nodrošināšanai bez attiecīga pieprasījuma iesniegšanas un neizslēdzot citus informācijas izplatīšanas veidus, aktualizētai informācijai ir jābūt pastāvīgi pieejamai internetā. Lai cita starpā risinātu ar drošību saistītus jautājumus, *vienlaikus* būtu jāparedz

atbilstoši konfidencialitātes
aizsargpasākumi.

atbilstoši konfidencialitātes
aizsargpasākumi, *kuri jāīsteno, katru
gadījumu izskatot atsevišķi, saskaņā ar
Orhūsas konvencijā noteiktajiem
ierobežojošajiem kritērijiem un
nosacījumiem.*

Or. en

Grozījums Nr. 64
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
18. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Ņemot vērā Orhūsas konvencijas noteikumus, ir vajadzīga efektīva sabiedrības līdzdalība lēmumu pieņemšanā, lai dotu iespēju sabiedrībai paust un lēmumu pieņēmējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt saistītas ar minētajiem lēmumiem, tādējādi palielinot atbildību un lēmumu pieņemšanas procesa pārredzamību un sekmējot sabiedrības informētību vides jautājumos un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem. Attiecīgās sabiedrības pārstāvjiem būtu jānodrošina tiesas pieejamība, lai tiktu dots ieguldījums personu tiesību aizsardzībā dzīvot veselībai un labklājībai piemērotā vidē.

Grozījums

(18) Ņemot vērā Orhūsas konvencijas noteikumus, ir vajadzīga efektīva ***apspriešanās ar*** sabiedrības ***pārstāvjiem, kurus skar attiecīgo*** lēmumu pieņemšanā, lai dotu iespēju sabiedrībai paust un lēmumu pieņēmējam ņemt vērā viedokļus un bažas, kas var būt saistītas ar minētajiem lēmumiem, tādējādi palielinot atbildību un lēmumu pieņemšanas procesa pārredzamību un sekmējot sabiedrības informētību vides jautājumos un atbalstu pieņemtajiem lēmumiem. ***Šāda apspriešanās nekādā gadījumā nedrīkst kavēt lēmumu pieņemšanas un īstenošanas procesu vai radīt tajā negaidītus sarežģījumus.*** Attiecīgās sabiedrības pārstāvjiem būtu jānodrošina tiesas pieejamība, lai tiktu dots ieguldījums personu tiesību aizsardzībā dzīvot veselībai un labklājībai piemērotā vidē.

Or. it

Grozījums Nr. 65
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

**Direktīvas priekšlikums
20.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(20a) Lai radītu stimulus lielu ar bīstamu vielu noplūdi saistītu avāriju riska novēršanai un segtu izmaksas, ko kompetentajām iestādēm rada šīs direktīvas īstenošana, dalībvalstīm būtu jāizveido fonds. Fonda finansējums būtu jānodrošina operatoriem, un tam vajadzētu būt proporcionālam uzņēmumā esošo bīstamo vielu apmēram.

Or. en

Pamatojums

Tiek ierosināts izveidot fondu, lai a) stimulētu operatorus ieguldīt līdzekļus pasākumos, kas vērsti uz to, lai nepieļautu lielas avārijas, kuras būtu saistītas ar bīstamām vielām, un b) segtu izmaksas, ko šīs direktīvas īstenošana radītu kompetentajām iestādēm.

Grozījums Nr. 66

Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling

**Direktīvas priekšlikums
22.a apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(22 a) Pēc Regulas (EK) Nr. 1272/2008 pielāgošanas tehnikas attīstībai, ir sistemātiski jāizvērtē nepieciešamība pielāgot šīs direktīvas pielikumu, kurā ir uzskaitītas bīstamās vielas. Tādējādi tiktu izveidota funkcionāla saikne starp minēto regulu un šo direktīvu un arī nodrošināta lielāka cilvēka veselības un vides aizsardzība.

Or. fr

Grozījums Nr. 67
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums
22.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(22 a) Pēc Regulas (EK) Nr. 1272/2008 pielāgošanas tehnikas attīstībai, ir sistemātiski jāizvērtē nepieciešamība pielāgot šīs direktīvas pielikumu, kurā ir uzskaitītas bīstamās vielas. Tādējādi tiktu izveidota funkcionāla saikne starp minēto regulu un šo direktīvu un arī nodrošināta lielāka cilvēka veselības un vides aizsardzība.

Or. fr

Pamatojums

Seveso direktīvas darbības jomas pielāgošana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 (KMI) ir jāveido kā nepārtraukts process atbilstīgi KMI regulas garam.

Grozījums Nr. 68
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(23) Saskaņā ar Līguma 290. pantu Komisija jāpilnvaro pieņemt deleģētos aktus, kas attiecas uz kritēriju noteikšanu atkāpēm un šīs direktīvas pielikumu grozījumiem.

(23) Lai šī direktīva būtu atbilstīga tehnikas un zinātnes progresam, jāpiešķir Komisijai pilnvaras saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz šīs direktīvas I pielikuma 3. daļas, kā arī II, III, IV un VI pielikuma grozījumiem. Ir jo īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, veiktu atbilstīgu apspriešanos, tostarp ekspertu līmenī. Sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, Komisijai jānodrošina, lai attiecīgie dokumenti tiktu savlaicīgi un atbilstošā kārtībā nosūtīti vienlaikus gan Eiropas Parlamentam, gan

Padomei.

Or. en

Pamatojums

Direktīvas V pielikumā ir noteikts, kāda informācija sniedzama sabiedrībai. Tas ir būtisks elements, par kuru būtu jālemj likumdevējai iestādei, nevis jārada iespēja to grozīt ar deleģētu aktu.

Grozījums Nr. 69

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) militāriem uzņēmumiem, objektiem vai glabātavām; **svītrots**

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar riska novērtējumu nav nekāda iemesla nepiemērot noteikumus militāriem uzņēmumiem, ja vienlaikus saskaņā ar 21. pantu tiek saglabāta konfidencialitāte attiecībā uz drošības jautājumiem, kas saistīti ar katras dalībvalsts aizsardzības politiku, un ja tiek ierobežota sabiedrības piekļuve informācijai.

Grozījums Nr. 70

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) militāriem uzņēmumiem, objektiem vai glabātavām;

a) militāriem uzņēmumiem, objektiem vai glabātavām, ja vien tie nav dalībvalstu kompetento militāro iestāžu īpašumā un tiešā pārvaldījumā;

Or. en

Pamatojums

Šīs direktīvas noteikumus var nepiemērot tikai uzņēmumiem, kas nav tieši pakļauti attiecīgajām dalībvalstīm, kā arī uzņēmumiem, uz kuriem neattiecas starptautisko nolīgumu un pienākumu jurisdikcija.

Grozījums Nr. 71

Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) militāriem uzņēmumiem, objektiem vai glabātavām;

Grozījums

a) militāriem uzņēmumiem, objektiem vai glabātavām, ***kuras izmanto tikai militāriem nolūkiem;***

Or. da

Grozījums Nr. 72

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) bīstamo vielu pārvadājumiem ***un pagaidu glabāšanu uz*** autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, ***arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;***

Grozījums

c) bīstamo vielu pārvadājumiem ***ar*** autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

Or. en

Pamatojums

Lielākā daļa avāriju notiek, pārkraujot bīstamas vielas no pagaidu vai īslaicīgām uzglabāšanas vietām transporta līdzekļos vai no transporta līdzekļiem pagaidu vai īslaicīgās uzglabāšanas vietās, jo trūkst drošības noteikumu attiecībā uz to, kā sagatavot vai pabeigt

konkrētus uzdevumus, kas saistīti ar bīstamu vielu pārvadāšanu.

Grozījums Nr. 73

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;

Grozījums

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem, **ja vien šāda uzglabāšana nenotiek regulāri vai tās ilgums nepārsniedz 24 stundas darba dienās vai 72 stundas gadījumos, kad šajā laika posmā ietilpst arī nedēļas nogale**, ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;

Or. en

Pamatojums

„Pagaidu uzglabāšanas vietas” var radīt tādus pašus riskus kā pastāvīgas uzglabāšanas iekārtas, ja vielas tiek uzglabātas regulāri vai ilgākus laika posmus. Transporta jomas tiesību aktos šiem riskiem nav pievērsta pietiekama uzmanība. Ja bīstamas vielas tiek regulāri vai ilgāku laiku uzglabātas kādā vietā, šīs direktīvas noteikumi jāpiemēro arī šādām uzglabāšanas vietām, jo pretējā gadījumā tiesību aktā tiktu atstāta nopietna nepilnība.

Grozījums Nr. 74

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa

Grozījums

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa

satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;

satiksmes transporta līdzekļiem, **nepārsniedzot 48 stundas**, ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;

Or. en

Grozījums Nr. 75
Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās;

Grozījums

c) bīstamo vielu pārvadājumiem un pagaidu glabāšanu uz autoceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras vai gaisa satiksmes transporta līdzekļiem ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, arī iekraušanu un izkraušanu vai transportēšanu uz citiem transportlīdzekļiem vai no tiem dokos, piestātnēs vai šķirotavās; **šī direktīva attiecas uz vietām, kas tiek izmantotas šādas uzglabāšanas nolūkiem, ja bīstamās vielas šajā vietā tiek uzglabātas regulāri vai ilgus nepārtrauktus laika posmus;**

Or. da

Grozījums Nr. 76
Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas

Grozījums

svītrots

atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

Or. en

Grozījums Nr. 77
Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

svītrots

Or. da

Grozījums Nr. 78
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

*d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, **ja bīstamo vielu caurplūde nepārsniedz I pielikuma 1. un 2. daļā norādītos apmērus;***

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu saskaņotus drošības un vides un sabiedrības veselības aizsardzības līmeņus, uzņēmumiem ar vienādu bīstamības potenciālu ir jāpiemēro vienāda attieksme. Tas jo īpaši attiecas uz cauruļvadiem, kuri tiek izmantoti to I pielikumā minēto bīstamo vielu transportam, kurām tiek piemērotas Seveso III prasības.

Grozījums Nr. 79
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

Grozījums

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, **ja bīstamo vielu caurplūde nepārsniedz I pielikuma 1. vai 2. daļā norādītos apmērus;**

Or. en

Pamatojums

Saistībā ar cauruļvadiem ir notikušas vairākas nopietnas avārijas. Ja cauruļvadi netiek iekļauti šīs direktīvas darbības jomā, nav neviena cita tiesību akta, ar kuru varētu novērst šāda veida avāriju risku. Saskaņā ar bijušā komisāra A. Piebalga atbildi uz Parlamenta 2005. gadā uzdoto jautājumu gan Padome, gan Parlaments ir paiduši viedokli, ka cauruļvadi būtu jāietver tādu Kopienas tiesību aktu darbības jomā, kuri attiecas uz lielu avāriju bīstamību.

Grozījums Nr. 80
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, arī uz sūkņu stacijām, kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

Grozījums

d) bīstamo vielu transportu pa cauruļvadiem, **kuru diametrs pārsniedz 800 mm, tostarp ietverot arī sūkņu stacijas,** kas atrodas ārpus uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva;

Or. en

Pamatojums

Smagās avārijas, kas notikušas saistībā ar cauruļvadiem, ir pamatojums tam, kādēļ tiem

jāpiemēro ierosinātās Seveso III direktīvas noteikumi, sākot ar tiem, kuri paredz cauruļvada diametra limitu, kā minēts I pielikumā Direktīvai 97/11, kas attiecas uz pienākumu nodrošināt, ka cauruļvadi atbilst ietekmes uz vidi novērtējuma prasībām.

Grozījums Nr. 81
Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) minerāliezvielu ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un **ar šīm operācijām saistīto** glabāšanu;

Grozījums

e) minerāliezvielu ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un glabāšanu, **tostarp hidraulisko laušanu, pat ja netiek pārsniegtas noteiktās robežvērtības;**

Or. en

Pamatojums

Hidrauliskā laušana ir ieguves metode, kas saistīta ar augstu riska līmeni, tādēļ tā jānorāda atsevišķi.

Grozījums Nr. 82
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) minerāliezvielu ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un ar šīm operācijām

Grozījums

e) minerāliezvielu, **tai skaitā ogļūdeņražu,** ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un ar šīm operācijām saistīto glabāšanu, **tostarp**

saistīto glabāšanu;

**hidrauliskās laušanas izmantošanu
ogļūdeņražu ieguvē;**

Or. en

Pamatojums

Hidrauliskā laušana, kas tiek izmantota slānekļa gāzes vai slānekļa naftas ieguvē, rada lielu risku, tādēļ tā būtu jāiekļauj direktīvas darbības jomā.

Grozījums Nr. 83

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) minerālizojvielu ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un ar šīm operācijām saistīto glabāšanu;

Grozījums

e) minerālizojvielu ieguvī (izpēti, ieguvī un pārstrādi) raktuvēs, karjeros vai ar urbumiem, izņemot gāzes glabāšanu pazemes krātuvēs dabiskos slāņos, **sāls iegulu dobumos** un neizmantotās šahtās, I pielikumā minēto bīstamo vielu ķīmiskās un termiskās pārstrādes operācijas un ar šīm operācijām saistīto glabāšanu;

Or. it

Pamatojums

Komisijas priekšlikumā ir minēta tikai gāzes glabāšana dabiskos slāņos un neizmantotās šahtās, neietverot iespēju gāzi glabāt sāls iegulu dobumos. Tas rada konkurences izkropļojumus starp tādām vietām, uz kurām direktīva attiecas, un tādām, kuras kļūst par izņēmumiem, kas ir īpaši nelabvēlīgi dalībvalstīm, kurās nav sāls iegulu dobumu.

Grozījums Nr. 84

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, izpēti un ieguvu atklātā jūrā;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 85

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, izpēti un ieguvu atklātā jūrā;

svītrots

Or. en

Pamatojums

Nesenā eksplozija uz „Deepwater Horizon” platformas norāda uz stingrāku un striktāku noteikumu nepieciešamību ES mērogā, lai nepieļautu, ka darbības jūrā izraisa lielas avārijas. Tādēļ tiek ierosināts iekļaut šīs darbības Seveso III direktīvas darbības jomā.

Grozījums Nr. 86

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, izpēti un ieguvu atklātā jūrā;

svītrots

Or. en

Pamatojums

Tādas katastrofas, kā nesenā avārija uz „Deepwater Horizon” platformas uzsver nepieciešamību pieņemt ES mēroga noteikumus, lai nepieļautu šādas avārijas. Parlaments 2010. gada 7. oktobra rezolūcijā par ES rīcību naftas ieguves un izpētes jomā Eiropā aicināja

Komisiju iekļaut naftas urbtorņus Seveso direktīvas darbības jomā. Tas būtu jādara, izmantojot to, ka pašreiz tiek pārskatīta Seveso direktīva.

Grozījums Nr. 87
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, svītrots
izpēti un ieguvu atklātā jūrā;***

Or. en

Pamatojums

Ņemot vērā gan nesen notikušās avārijas, gan to, ka nav pienācīgu drošības un aizsardzības noteikumu, kas būtu pielīdzināmi tādām standarta līmenim, kāds paredzēts Seveso direktīvas noteikumos, naftas un gāzes platformas jūrā būtu jāiekļauj šīs direktīvas noteikumos.

Grozījums Nr. 88
Pavel Poc

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, svītrots
izpēti un ieguvu atklātā jūrā;***

Or. en

Grozījums Nr. 89
Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) minerālizejvielu, tostarp ogļūdeņražu, izpēti un ieguvu atklātā jūrā;

svītrots

Or. da

Grozījums Nr. 90

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

3. pants – 1. daļa – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. „zemāka līmeņa uzņēmums” ir uzņēmums, kurā bīstamās vielas ir I pielikuma 1. daļas tabulas 2. ailē un 2. daļas tabulas 2. ailē norādītajā daudzumā vai to pārsniedz, bet ir ne vairāk par I pielikuma 1. daļas tabulas 3. ailē un 2. daļas tabulas 3. ailē norādīto daudzumu;

2. „zemāka līmeņa uzņēmums” ir uzņēmums, kurā bīstamās vielas ir I pielikuma 1. daļas tabulas 2. ailē **vai attiecīgā gadījumā** 2. daļas tabulas 2. ailē norādītajā daudzumā vai to pārsniedz, bet ir ne vairāk par I pielikuma 1. daļas tabulas 3. ailē un 2. daļas tabulas 3. ailē norādīto daudzumu;

Or. en

Pamatojums

Daudzām vielām apmērs ir norādīts tikai I pielikuma 1. daļā, tādēļ ir skaidri jānorāda, ka atsauces uz abām pielikuma daļām ir jāattiecina atsevišķi.

Grozījums Nr. 91

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

3. pants – 1. daļa – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. „augstāka līmeņa uzņēmums” ir uzņēmums, kurā bīstamās vielas atrodas I pielikuma 1. daļas tabulas 3. ailē un 2. daļas tabulas 3. ailē norādītajā daudzumā

3. „augstāka līmeņa uzņēmums” ir uzņēmums, kurā bīstamās vielas atrodas I pielikuma 1. daļas tabulas 3. ailē **vai attiecīgā gadījumā** 2. daļas tabulas 3. ailē

vai to pārsniedz;

norādītajā daudzumā vai to pārsniedz;

Or. en

Pamatojums

Daudzām vielām apmērs ir norādīts tikai I pielikuma 1. daļā, tādēļ ir skaidri jānorāda, ka atsauces uz abām pielikuma daļām ir jāattiecina atsevišķi.

Grozījums Nr. 92

Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums

3. pants – 1. daļa – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a „blakusesošs uzņēmums” vai „blakusesoša teritorija” ir uzņēmums vai teritorija, kas atrodas uzņēmuma darbības ietekmes zonā;

Or. en

Grozījums Nr. 93

Gaston Franco, Sophie Auconie

Direktīvas priekšlikums

3. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. „jauns uzņēmums” ir **no jauna uzbūvēts uzņēmums vai darbību vēl nesācis uzņēmums;**

4. „jauns uzņēmums” ir *uzņēmums, kas vēl nav sācis darbību;*

Or. fr

Pamatojums

Frāze „no jauna uzbūvēts” ir ļoti neskaidra, un to var interpretēt dažādi.

Grozījums Nr. 94
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. „jauns uzņēmums” ir **no jauna uzbūvēts uzņēmums vai darbību vēl nesācis** uzņēmums;

Grozījums

4. „jauns uzņēmums” ir uzņēmums, **kas sāk darbību pēc 2015. gada 31. maija;**

Or. en

Grozījums Nr. 95
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. „jauns uzņēmums” ir **no jauna uzbūvēts** uzņēmums **vai darbību vēl nesācis** uzņēmums;

Grozījums

4. „jauns uzņēmums” ir uzņēmums, **kas uzbūvēts no jauna pēc 2015. gada 1. jūnija vai sāks darbību pēc 2017. gada 1. jūnija, vai uzņēmums, uz kuru šī direktīva attiecas tādēļ, ka pēc 2015. gada 1. jūnija ir pārveidoti tā objekti, mainījušies darbības veidi vai bīstamo vielu krājums;**

Or. en

Pamatojums

Lai padarītu skaidrākas dažādās jauna uzņēmuma nozīmes, ir jānorāda skaidri datumi.

Grozījums Nr. 96
Elena Oana Antonescu

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. “jauns uzņēmums” ir no jauna uzbūvēts uzņēmums vai darbību vēl nesācis uzņēmums;

Grozījums

4. „jauns uzņēmums” ir **uzņēmums, kas ir no jauna uzbūvēts vai sāk darbību pēc 2015. gada 31. maija;**

Or. en

Grozījums Nr. 97
Gaston Franco, Sophie Auconie

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. „objekts” ir uzņēmuma tehniska vienība, kurā ražo, lieto, apstrādā vai glabā bīstamās vielas, tostarp pazemes vienība, un ar šo terminu apzīmē visas iekārtas, būves, cauruļvadus, mašīnas, darbarīkus, privātus dzelzceļu atzarus, dokus, izkraušanas piestātnes objektu apkalpošanai, molus, noliktavas vai līdzīgas būves, arī peldošas vai citādas, kas vajadzīgas objekta ekspluatācijai;

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. fr

Pamatojums

Būtu skaidri jānorāda, ka direktīvas teksts attiecas uz objektu, nevis uz uzņēmumu. Ja franču un vācu valodā tiktu saglabāta sākotnējā redakcija, visi Seveso uzņēmuma objekti tiktu kategorizēti kā Seveso objekti, un tas neatbilstu Kopienas regulējumam, kas noteikts Seveso II direktīvā.

Grozījums Nr. 98
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. „objekts” ir uzņēmuma tehniska vienība, kurā ražo, lieto, apstrādā vai glabā

Grozījums

7. „objekts” ir uzņēmuma tehniska vienība, kurā ražo, lieto, apstrādā vai glabā

bīstamās vielas, tostarp pazemes vienība, un ar šo terminu apzīmē visas iekārtas, būves, cauruļvadus, mašīnas, darbarīkus, **privātus** dzelzceļu atzarus, dokus, izkraušanas pietātnes objektu apkalpošanai, molus, noliktavas vai līdzīgas būves, arī peldošas vai citādas, kas vajadzīgas objekta ekspluatācijai;

bīstamās vielas, tostarp pazemes vienība, un ar šo terminu apzīmē visas iekārtas, būves, cauruļvadus, mašīnas, darbarīkus, dzelzceļu atzarus, dokus, izkraušanas pietātnes objektu apkalpošanai, molus, noliktavas vai līdzīgas būves, arī peldošas vai citādas, kas vajadzīgas objekta ekspluatācijai;

Or. en

Pamatojums

Īpašuma piederība nebūtu jāizmanto kā kritērijs objekta definēšanā.

Grozījums Nr. 99 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Direktīvas priekšlikums **3. pants – 1. daļa – 8. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas pilnvaras attiecībā uz **uzņēmuma** vai **objekta tehnisko ekspluatāciju**;

Grozījums

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas pilnvaras attiecībā uz **uzņēmumu** vai **objektu**;

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no nepilnībām, pilnvaru deleģēšanas gadījumā operatora definīciju nevajadzētu ierobežot, attiecinot to tikai uz struktūrvienību, kurai ir noteicošas ekonomiskas pilnvaras attiecībā uz uzņēmuma tehnisko ekspluatāciju.

Grozījums Nr. 100 **Oreste Rossi**

Direktīvas priekšlikums **3. pants – 1. daļa – 8. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas pilnvaras attiecībā uz uzņēmuma vai objekta tehnisko ekspluatāciju;

Grozījums

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas ***un/vai lēmumu pieņemšanas*** pilnvaras attiecībā uz uzņēmuma vai objekta tehnisko ekspluatāciju;

Or. it

Pamatojums

Lai piemērotu direktīvas noteikumus visām iespējamām organizatoriskajām struktūrām, ir jāizdara atsauce arī uz lēmumu pieņemšanas pilnvarām.

Grozījums Nr. 101
Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas pilnvaras attiecībā uz uzņēmuma vai objekta tehnisko ekspluatāciju;

Grozījums

8. „operators” ir fiziska vai juridiska persona, kas veic objekta vai uzņēmuma ekspluatāciju vai nodrošina tā kontroli, vai gadījumos, kad to paredz valstu tiesību akti, persona, kurai deleģētas noteicošas ekonomiskas ***un/vai lēmumu pieņemšanas*** pilnvaras attiecībā uz uzņēmuma vai objekta tehnisko ekspluatāciju;

Or. it

Pamatojums

Lai piemērotu direktīvas noteikumus visām iespējamām organizatoriskajām struktūrām, „operatora” definīcijā ir jāizdara atsauce arī uz lēmumu pieņemšanas pilnvarām.

Grozījums Nr. 102
Elena Oana Antonescu

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 8.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

8.a dalībvalstis nodrošina, ka kompetentā iestāde, izstrādājot ārējās operatīvās rīcības plānus, ņem vērā domino efekta iespējamību;

Or. en

Grozījums Nr. 103
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

9. „bīstamā viela” ir I pielikuma 1. vai 2. daļā minēta viela vai maisījums izejvielas, produkta, blakusprodukta, ražošanas atkritumu vai starpprodukta veidā, arī vielas, par kurām ir pamatoti uzskatīt, ka tās varētu veidoties, notiekot avārijai;

9. „bīstamā viela” ir I pielikuma 1. vai 2. daļā minēta viela vai maisījums izejvielas, produkta, blakusprodukta, ražošanas atkritumu vai **izolēta un neizolēta** starpprodukta veidā, arī vielas, par kurām ir pamatoti uzskatīt, ka tās varētu veidoties, notiekot avārijai;

Or. en

Pamatojums

Lai pareizi aprēķinātu katras ražotnē izmantotās vielas daudzumu, saskaņā ar KMI regulu ir jāņem vērā to apmērs starpprodukta posmā neatkarīgi no tā, vai šīs vielas ir izolētas vai neizolētas.

Grozījums Nr. 104
Oreste Rossi

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

9. „bīstamā viela” ir I pielikuma 1. vai

9. „bīstamā viela” ir I pielikuma 1. vai

2. daļā minēta viela vai maisījums izejvielas, produkta, blakusprodukta, ražošanas atkritumu vai starpprodukta veidā, arī vielas, par kurām ir pamatoti uzskatīt, ka tās varētu veidoties, notiekot avārijai;

2. daļā minēta viela vai maisījums izejvielas, produkta, blakusprodukta, ražošanas atkritumu vai starpprodukta veidā, arī vielas, par kurām ir pamatoti uzskatīt, ka tās varētu veidoties, notiekot avārijai, **tādā apmērā, kas ir vienāds ar I pielikuma 1. un 2. daļā norādītajām robežvērtībām vai pārsniedz tās;**

Or. it

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir novērst jebkādas neskaidrības un nodrošināt konsekveni saistībā ar 3. panta 11. punktā minēto „bīstamo vielu klātbūtnes” definīciju.

Grozījums Nr. 105
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 11. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

11. „bīstamo vielu klātbūtne” ir bīstamo vielu faktiskā vai paredzama klātbūtne uzņēmumā, arī tādu bīstamu vielu klātbūtne, kas var veidoties, ja kāds **ražošanas ķīmiskais process** kļūst nekontrolējams, un šo vielu daudzums ir vienāds vai lielāks par I pielikuma 1. un 2. daļā norādītajām robežvērtībām;

Grozījums

11. „bīstamo vielu klātbūtne” ir bīstamo vielu faktiskā vai paredzama klātbūtne uzņēmumā, arī tādu bīstamu vielu klātbūtne, kas var veidoties, ja kāds **objekts uzņēmumā** kļūst nekontrolējams, un šo vielu daudzums ir vienāds vai lielāks par I pielikuma 1. un 2. daļā norādītajām robežvērtībām;

Or. en

Pamatojums

Piedāvātā definīcija nav pietiekama, jo pašlaik netiek ņemtas vērā bīstamo vielu emisijas, ko var izraisīt tādi negadījumi kā noliktavu ugunsgrēki, lai gan to sekas var būt līdzīgas sekām, kas rodas situācijās, kad ražošanas ķīmiskais process kļūst nekontrolējams. Tādēļ „bīstamo vielu klātbūtnes” definīcijā būtu jāiekļauj atsauce uz šādām vielas rašanos gadījumiem, kad kļūst nekontrolējams kāds no uzņēmuma objektiem.

Grozījums Nr. 106
Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 11. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

11. „bīstamo vielu klātbūtne” ir bīstamo vielu faktiskā vai paredzama klātbūtne uzņēmumā, arī tādu bīstamu vielu klātbūtne, kas var veidoties, ja kāds ražošanas ķīmiskais process kļūst nekontrolējams, un šo vielu daudzums ir vienāds vai lielāks par I pielikuma 1. un 2. daļā norādītajām robežvērtībām;

Grozījums

11. „bīstamo vielu klātbūtne” ir bīstamo vielu faktiskā vai paredzama klātbūtne uzņēmumā, arī tādu bīstamu vielu klātbūtne, kas var veidoties, ja kāds ražošanas ķīmiskais process kļūst nekontrolējams **vai notiek kāds cits nopietns negadījums glabātavā vai objektā**, un šo vielu daudzums ir vienāds vai lielāks par I pielikuma 1. un 2. daļā norādītajām robežvērtībām;

Or. en

Pamatojums

Kaitējumi, ko rada tādi negadījumi kā noliktavu ugunsgrēki, var būt līdzvērtīgi tiem, kas rodas situācijās, kad kļūst nekontrolējams kāds ražošanas ķīmiskais process. Tā kā ar direktīvu tiek paredzēti noteikumi lielu ar bīstamām vielām saistītu avāriju nepieļaušanai, nav būtiski, vai viela rodas, zūdot kontrolei pār ražošanas ķīmisko procesu, izceļoties ugunsgrēkam vai kāda cita iemesla dēļ.

Grozījums Nr. 107
Andres Perello Rodriguez

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 17. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

17. „ieinteresētā sabiedrības daļa” ir sabiedrības daļa, **kuru** ietekmē vai var ietekmēt lēmumi 14. panta 1. punktā minētajos jautājumos, vai ir **ieinteresēti** ar tiem saistīto lēmumu pieņemšanā, arī vides aizsardzības nevalstiskās organizācijas, kuras atbilst visām attiecīgajām valsts tiesību aktos noteiktajām prasībām;

Grozījums

17. „ieinteresētā sabiedrības daļa” ir sabiedrības daļa, **kuras drošību vai veselību** ietekmē vai var ietekmēt lēmumi 14. panta 1. punktā minētajos jautājumos, vai **kurai** ir **likumīgas intereses** ar to saistīto lēmumu pieņemšanā, arī vides aizsardzības nevalstiskās organizācijas, kuras atbilst visām attiecīgajām valsts tiesību aktos noteiktajām prasībām;

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no tā, ka tiek izmantoti jebkādi motīvi nolūkā pamatot sabiedrības ieinteresētību, būtu jāprecizē „ieinteresētās sabiedrības daļas” definīcija.

Grozījums Nr. 108
Elena Oana Antonescu

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 18.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

18.a „atbilstīgs drošības attālums” ir minimālais attālums, kurā lielas avārijas gadījumā netiek reģistrētas negatīvas sekas cilvēka veselībai un videi;

Or. en

Grozījums Nr. 109
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 18.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

18.a „atbilstīgs drošības attālums” ir minimālais attālums, kurā lielas avārijas gadījumā netiktu reģistrētas negatīvas sekas cilvēka veselībai un videi;

Or. en

Grozījums Nr. 110
Elena Oana Antonescu

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 18.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

18.b „domino efekts” ir iespējamība, ka negadījums uzņēmuma tuvumā — vai nu citā uzņēmumā, vai teritorijā, kas neietilpst šīs direktīvas darbības jomā, — var izraisīt šajā uzņēmumā lielu avāriju;

Or. en

Grozījums Nr. 111
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 18.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

18.b „domino efekts” ir liela avārija uzņēmumā, ko izraisījis negadījums uzņēmuma tuvumā. Par šādu negadījumu var uzskatīt vai nu negadījumu citā uzņēmumā, kā noteikts šajā direktīvā, vai teritorijā, kas neietilpst šīs direktīvas darbības jomā;

Or. en

Grozījums Nr. 112
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Ja tiek pierādīts, ka, pamatojoties uz šā panta 4. punktā minētajiem kritērijiem, vielas, uz kurām attiecas I pielikuma 1. vai 2. daļas noteikumi, nevar radīt lielu avāriju bīstamību, jo īpaši to fizikālā stāvokļa, īpašību, klasifikācijas, koncentrācijas vai iepakojuma dēļ,

svītrots

Komisija izmantojot deleģētos tiesību aktus saskaņā ar 24. pantu, tās var iekļaut vielu sarakstā I pielikuma 3. daļā.

Or. en

Pamatojums

Paredzot iespēju neiekļaut bīstamas vielas un šajā direktīvā skaidri norādot šādas rīcības kritērijus, var tikt radīts liels risks, ka ir iespējams pieņemt lēmumu par atkāpi, pamatojoties nevis uz fizikāliem, ķīmiskiem un vides faktoriem, bet gan uz citiem faktoriem.

Grozījums Nr. 113

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja *tiek pierādīts, ka, pamatojoties uz šā panta 4. punktā minētajiem* kritērijiem, vielas, uz *kurām* attiecas I pielikuma 1. vai 2. daļas noteikumi, nevar radīt lielu avāriju bīstamību, jo īpaši to fizikālā stāvokļa, īpašību, klasifikācijas, koncentrācijas vai iepakojuma dēļ, Komisija *izmantojot deleģētos tiesību aktus* saskaņā ar 24. pantu, *tās var iekļaut vielu sarakstā* I pielikuma 3. daļā.

Grozījums

1. Ja, *pamatojoties uz šīs direktīvas VII pielikumā noteiktajiem* kritērijiem, *tiek pierādīts, ka* vielas *vai maisījumi*, uz *kuriem* attiecas I pielikuma 1. vai 2. daļas noteikumi, *konkrētos apstākļos* nevar radīt lielu avāriju bīstamību, jo īpaši to fizikālā stāvokļa, īpašību, klasifikācijas, koncentrācijas vai *oriģinālā* iepakojuma dēļ, *un tādēļ būtu jāpieņem atkāpe*, Komisija *var pieņemt deleģētos aktus* saskaņā ar 17. un 24. pantu, *lai, ievērojot attiecīgos nosacījumus, šīs vielas un maisījumus iekļautu* I pielikuma 3. daļas sarakstā.

Or. en

Grozījums Nr. 114

Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Ja dalībvalsts uzskata, ka I pielikuma 1. vai 2. daļā norādītās bīstamās vielas nevar izraisīt radīt lielu avāriju bīstamību un tās saskaņā ar šā panta 1. punktu var iekļaut sarakstā I pielikuma 3. daļā, attiecīgā dalībvalsts par to informē Komisiju.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 115

Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Komisija par šādiem paziņojumiem informē 17. panta 2. punktā minēto forumu.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 116

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Komisija par ***šādiem*** paziņojumiem ***informē*** 17. panta 2. punktā minēto forumu.

Komisija ***pirms*** ***vielu iekļaušanas šīs direktīvas I pielikuma 3. daļā un*** par paziņojumiem, ***kas izdarīti atbilstoši šā punkta pirmajai daļai, apspriežas ar*** 17. panta 2. punktā minēto forumu.

Or. en

(Šis grozījums ir saistīts ar 17. panta 2. punkta grozījumu, ar kuru tiek paredzēts, ka forumā

iekļauj ieinteresētas personas.)

Pamatojums

Komisijai būtu par šiem lēmumiem jāapspriežas ar ieinteresētajām personām.

Grozījums Nr. 117
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Ja, pamatojoties uz šā panta 4. punktā minētajiem kritērijiem, kompetentā iestāde atzīst, ka konkrētās vielas, kas atrodas atsevišķā uzņēmumā vai jebkurā tā vietā un uz kurām attiecas I pielikuma 1. vai 2. daļa, nevar radīt lielu avāriju bīstamību tādu īpašu uzņēmumā ievērotu apstākļu dēļ kā izmantotais iepakojuma un ietvēruma veids, vai atrašanās vieta un daudzumi, dalībvalsts kompetentā iestāde var pieņemt lēmumu attiecībā uz šo uzņēmumu nepiemērot šīs direktīvas 7. līdz 19. pantā noteiktās prasības.

svītrots

Šā punkta pirmajā daļā minētajos gadījumos attiecīgā dalībvalsts iesniedz Komisijai šādu uzņēmumu sarakstu kopā ar attiecīgo bīstamo vielu uzskaitījumu. Attiecīgā dalībvalsts norāda atbrīvojuma pamatojumu.

Šā punkta otrajā daļā minētos sarakstus Komisija katru gadu informācijas nolūkā iesniedz forumam, kas minēts 17. panta 2. punktā.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm piešķirtu atkāpju dēļ direktīva dažādās dalībvalstīs netiktu piemērota vienādi. Šādu atkāpju iespējamība padarītu kompetentās iestādes nevajadzīgi nespēcīgas, saskaroties ar lielu uzņēmumu interesēm. Lai panāktu direktīvas saskaņotu piemērošanu, ir jānoraida iespēja par atkāpju piešķiršanu valstīm.

Grozījums Nr. 118
Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 3. punkts – 3.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Ja dalībvalsts uzskata, ka šīs direktīvas I pielikuma 2. daļā iekļautās bīstamās vielas pieminēšana varētu ietekmēt elektroenerģijas piegādi attālākam reģionam vai šā reģiona ekonomisko darbību un ka šo vielu varētu iekļaut I pielikuma 3. daļā saskaņā ar 4. panta 1. punktu, dalībvalsts par to informē Komisiju. Komisija par šādiem paziņojumiem informē 17. panta 2. punktā minēto forumu.

Or. fr

Grozījums Nr. 119
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Lai noteiktu kritērijus izmantošanai attiecīgi šā panta 1. un 3. punkta mērķiem, kā arī lai atbilstoši grozītu VII pielikumu, Komisija līdz 2013. gada 30. jūnijam saskaņā ar 24. pantu pieņem deleģētos tiesību aktus.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Kritēriji atkāpju izmantošanai būtu jānorāda šajā direktīvā, nevis jāparedz šim nolūkam deleģēto aktu procedūra. Jaunu kritēriju noteikšanai būtu jāizmanto koplēmuma procedūra.

Grozījums Nr. 120
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Lai noteiktu kritērijus izmantošanai attiecīgi šā panta 1. un 3. punkta mērķiem, kā arī lai atbilstoši grozītu VII pielikumu, Komisija līdz 2013. gada 30. jūnijam saskaņā ar 24. pantu pieņem deleģētos tiesību aktus.

svītrots

Or. fr

Pamatojums

Lai novērstu nevēlamas sekas, ko radītu pielāgošana Regulai (EK) Nr. 1272/2008 (KMI), un iespēju, ka netiktu ņemti vērā Seveso direktīvas priekšlikumā iestrādātie jaunākie Regulas pielāgojumi, kritēriji būtu jānosaka pirms direktīvas pieņemšanas, lai nodrošinātu lielāku elastīgumu.

Grozījums Nr. 121
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Ja dalībvalsts uzskata, ka bīstamās vielas, kas nav norādītas I pielikuma 1. vai 2. daļā, var radīt lielu avāriju bīstamību, tā var veikt atbilstošus pasākumus, un par tiem paziņo Komisijai.

Ja dalībvalsts uzskata, ka bīstamās vielas, kas nav norādītas I pielikuma 1. vai 2. daļā, var radīt lielu avāriju bīstamību **vai ka robežvērtība ir pārāk augsta**, tā var veikt atbilstošus pasākumus, un par tiem paziņo Komisijai.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm arī būtu jāļauj rīkoties, ja tās uzskata, ka robežvērtība ir pārāk augsta.

Grozījums Nr. 122
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Komisija par paziņojumiem, kas izdarīti atbilstoši šā punkta pirmajai daļai, **informē** forumu, kas minēts 17. panta 2. punktā.

Grozījums

Komisija par paziņojumiem, kas izdarīti atbilstoši šā punkta pirmajai daļai, **apspriežas ar** forumu, kas minēts 17. panta 2. punktā.

Or. en

Pamatojums

Komisijai būtu par šiem lēmumiem jāapspriežas ar ieinteresētajām personām.

Grozījums Nr. 123
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 5. punkts – 3.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Attiecīgā gadījumā Komisija saskaņā ar 24. pantu var pieņemt deleģētos aktus, lai samazinātu I pielikuma 1. vai 2. daļā minēto robežvērtību tām vielām, kas minētas šā punkta pirmajā daļā.

Or. en

Pamatojums

Lai gan, iekļaujot sarakstā jaunas vielas, būtu jāievēro parastā likumdošanas procedūra, kā to grozījumā Nr. 11 ierosinājis referents, mainīt vielas robežvērtību pēc valsts pieprasījuma varētu, pieņemot deleģēto aktu.

Grozījums Nr. 124
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka operatora pienākums ir veikt visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai novērstu lielas avārijas un mazinātu to sekas attiecībā uz cilvēka veselību un vidi.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka operatora pienākums ir veikt visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai novērstu lielas avārijas un mazinātu to sekas attiecībā uz cilvēka veselību un vidi. ***Tas ietver arī pienākumu vismaz reizi divos gados veikt neatkarīgus drošības pētījumus.***

Or. en

Pamatojums

Neatkarīgi pētījumi būtu svarīgs veids, kā nodrošināt, ka operatori veic visus nepieciešamos pasākumus. Šādu pētījumu veikšana vismaz reizi divos gados varētu palīdzēt konstatēt trūkumus attiecībā uz drošību un novērst tos.

Grozījums Nr. 125

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

5. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Dalībvalstis nodrošina, ka uzņēmums bez jebkādam atkāpēm darbojas, izmantojot labākās pieejamās metodes, jo īpaši attiecībā uz drošības aspektiem, saskaņā ar 2010. gada 14. novembra Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/75/ES par rūpnieciskajām emisijām (piesārņojuma integrēta novēršana un kontrole)¹;

¹ *OV L 334, 17.12.2010., 17. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Teritorijām, uz kurām attiecas Seveso direktīva, bez jebkādam atkāpēm ir jāizmanto labākās

pieejamās metodes.

Grozījums Nr. 126
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, tostarp sīka informācija par visiem kaimiņos esošiem uzņēmumiem, neatkarīgi vai uz tiem attiecas šī direktīva, par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu palielināt lielas avārijas risku, padarīt smagākas tās sekas un par tās domino efektiem.

svītrots

Or. it

Pamatojums

Operatoram nav likumīgas tiesības saņemt šādu informāciju. Šis uzdevums ir jāpilda kompetentajai iestādei. Šajā sakarībā Direktīvas 8. panta 2. punkta b) apakšpunktā ir noteiktas prasības informēt blakusesošos uzņēmumus, uz kuriem šī direktīva neattiecas. Lai tas būtu iespējams, šī prasība būtu jāierobežo, piemērojot to tikai uzņēmumiem, uz kuriem šī direktīva attiecas.

Grozījums Nr. 127
Holger Kraemer

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, *tostarp sīka informācija par visiem kaimiņos esošiem uzņēmumiem, neatkarīgi vai uz tiem attiecas šī direktīva, par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu palielināt lielas avārijas risku,*

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas.

padarīt smagākas tās sekas un par tās domino efektiem.

Or. en

Pamatojums

Operatoram nav likumīgas iespējas iegūt šādu informāciju. Šis uzdevums jāveic iestādēm.

Grozījums Nr. 128
Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, ***tostarp sīka informācija par visiem kaimiņos esošiem uzņēmumiem, neatkarīgi vai uz tiem attiecas šī direktīva,*** par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu palielināt lielas avārijas risku, padarīt smagākas tās sekas un par tās domino efektiem.

Grozījums

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, kā arī informācija par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu palielināt lielas avārijas risku *vai* padarīt smagākas tās sekas, un par *šādas avārijas* domino efektiem.

Or. it

Pamatojums

Saskaņā ar Komisijas priekšlikumu direktīvas 6. pantā tiek paredzēts, ka operatora paziņošanas pienākumos ietilpst informācijas sniegšana par blakusesošiem uzņēmumiem. Taču operatoram nav tiesības pieprasīt un iegūt šādu detalizētu informāciju, kas cita starpā var tikt uzskatīta par konfidenciālu informāciju, ražošanas noslēpumu vai komercnoslēpumu. Tādēļ pienākums iegūt detalizētu informāciju par blakusesošiem uzņēmumiem un nodrošināt šīs informācijas pieejamību ir jāuztic kompetentajai iestādei.

Grozījums Nr. 129
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, tostarp *sīka* informācija par *visiem kaimiņos esošiem* uzņēmumiem, **neatkarīgi vai uz tiem attiecas šī direktīva**, par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu palielināt lielas avārijas risku, padarīt smagākas tās sekas un par tās domino efektiem.

Grozījums

g) uzņēmuma tiešā vide, faktori, kas varētu izraisīt lielas avārijas vai padarīt smagākas to sekas, tostarp *izsmeļoša* informācija, **ja operatoram tāda ir pieejama**, par *blakusesošajiem* uzņēmumiem, par citām teritorijām, zonām un norisēm, kas varētu **radīt vai** palielināt lielas avārijas risku *vai* padarīt smagākas tās sekas, un par *šādas avārijas* domino efektiem.

Or. en

Pamatojums

Uzņēmumi, uz kuriem neattiecas Seveso direktīva, var izraisīt lielas avārijas, ne tikai palielināt šo avāriju risku vai sekas.

Grozījums Nr. 130

Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums

6. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) par esošiem uzņēmumiem **vienu gadu** pēc 28. panta 1. punkta otrajā daļā noteiktā termiņa;

Grozījums

b) par esošiem uzņēmumiem **trīs mēnešus** pēc 28. panta 1. punkta otrajā daļā noteiktā termiņa;

Or. en

Grozījums Nr. 131

Anna Rosbach

Direktīvas priekšlikums

6. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) par turpmāk iekļautajiem uzņēmumiem **vienu gadu** pēc dienas, kad attiecīgajam

Grozījums

c) par turpmāk iekļautajiem uzņēmumiem **trīs mēnešus** pēc dienas, kad attiecīgajam

uzņēmumam tiek piemērota šī direktīva.

uzņēmumam tiek piemērota šī direktīva.

Or. en

Grozījums Nr. 132
Oreste Rossi

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) tās klātesošās bīstamās vielas daudzums, kas norādīta paziņojumā, ko operators iesniedzis atbilstīgi 1. punktam, *vērā ņemami* palielinās, vai būtiski mainās vielas īpašības vai fizikālais stāvoklis, vai mainās procesi, kuros to izmanto,

Grozījums

a) tās klātesošās bīstamās vielas daudzums, kas norādīta paziņojumā, ko operators iesniedzis atbilstīgi 1. punktam, *ievērojami* palielinās, vai būtiski mainās vielas īpašības vai fizikālais stāvoklis, ***un tas var nozīmīgi palielināt netiešu ietekmi uz lielu avāriju bīstamību***, vai mainās procesi, kuros to izmanto,

Or. it

Pamatojums

Lai padarītu skaidrākas frāzes „ievērojami palielinās” un „būtiski mainās”, formulējums jāsaskaņo ar šī punkta b) apakšpunkta teksta formulējumu.

Grozījums Nr. 133
Paolo Bartolozzi

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) tās klātesošās bīstamās vielas daudzums, kas norādīta paziņojumā, ko operators iesniedzis atbilstīgi 1. punktam, *vērā ņemami* palielinās, vai būtiski mainās vielas īpašības vai fizikālais stāvoklis, vai mainās procesi, kuros to izmanto,

Grozījums

a) tās klātesošās bīstamās vielas daudzums, kas norādīta paziņojumā, ko operators iesniedzis atbilstīgi 1. punktam, *ievērojami* palielinās, vai būtiski mainās vielas īpašības vai fizikālais stāvoklis, ***un tas var nozīmīgi palielināt netiešu ietekmi uz lielu avāriju bīstamību***, vai mainās procesi, kuros to izmanto,

Grozījums Nr. 134
Oreste Rossi

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Neatkarīgi no 4. punkta noteikumu, operators paziņojumu vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto paziņojumu operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei. *svītrots*

Pamatojums

Zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumiem noteiktā prasība pārskatīt un aktualizēt paziņojumu kompetentajām iestādēm reizi piecos gados radītu papildu administratīvo slogu, neradot nekādas papildu priekšrocības drošības jomā. Prasība augstāka līmeņa uzņēmumiem ir noteikta 9. panta 5. punktā.

Grozījums Nr. 135
Holger Kraemer

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Neatkarīgi no 4. punkta noteikumu, operators paziņojumu vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto paziņojumu operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei. *svītrots*

Pamatojums

Zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumiem noteiktā prasība pārskatīt un aktualizēt paziņojumu kompetentajām iestādēm ik pēc pieciem gadiem radītu papildu administratīvo slogu, neradot proporcionāla apmēra ieguvumus drošības jomā. Attiecībā uz augstāka līmeņa uzņēmumiem šī prasība jau ir noteikta 9. panta 5. punktā.

Grozījums Nr. 136 **Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

Direktīvas priekšlikums **6. pants – 5. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

5. Neatkarīgi no 4. punkta *noteikums*, operators paziņojumu ***vismaz reizi piecos gados*** pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto paziņojumu operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

Grozījums

5. Neatkarīgi no 4. punkta *noteikumiem*, operators paziņojumu ***regulāri*** pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto paziņojumu operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

Or. it

Pamatojums

Zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumiem noteiktā prasība pārskatīt un aktualizēt paziņojumu kompetentajām iestādēm reizi piecos gados radītu papildu administratīvo slogu, neradot nekādas papildu priekšrocības drošības jomā.

Grozījums Nr. 137 **Holger Kraemer**

Direktīvas priekšlikums **7. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk *tekstā* „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. MAPP sagatavo rakstveidā. Tajā jāparedz cilvēka veselības un vides augsta līmeņa aizsardzība. *Tai jābūt*

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa ***zemāka līmeņa uzņēmuma*** operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. MAPP sagatavo rakstveidā. Tajā *paredz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa

samērīgai ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību, kā arī risina drošības kultūras jautājumus attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

aizsardzību. Tā ir samērīga ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību, kā arī risina drošības kultūras jautājumus attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Or. en

Pamatojums

Tā kā augstāka līmeņa uzņēmumiem vienmēr ir jābūt drošības vadības sistēmai, kurā, protams, ietilpst arī 7. pantā norādītā politika, šajā pantā minētās prasības būtu jāpiemēro tikai zemāka līmeņa uzņēmumiem.

Grozījums Nr. 138 **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

Direktīvas priekšlikums **7. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk *tekstā „MAPP”*), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. *MAPP* sagatavo rakstveidā. Tajā *jāparedz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa *aizsardzība*. *Tai jābūt samērīgai* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību, kā arī risina drošības kultūras jautājumus attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk *„MAPP”*), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. *MAPP* sagatavo rakstveidā. Tajā *paredz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa *aizsardzību*. *Tā ir samērīga* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, ***šo mērķu sasniegšanai paredzēto grafiku un pasākumus, periodisku šo mērķu sasniegšanas progresa novērtējumu***, vadības uzdevumus un atbildību, kā arī risina drošības kultūras jautājumus attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu ***un apņemšanos uzlabot šādas bīstamības novēršanu***.

Šo politiku īsteno, izmantojot atbilstīgus līdzekļus, struktūras un vadības sistēmas, un tajā ietver drošības vadības sistēmu tās īstenošanai saskaņā ar direktīvas III pielikumu.

Pamatojums

Bīstamības novērsšana ir ļoti svarīgs aspekts. Mērķi un principi arī ir svarīgi, bet ar tiem vien nepietiek. Operatoriem ir jāiekļauj MAPP arī grafiks un pasākumi mērķu sasniegšanai lielu avāriju riska novēršanas jomā, kā arī periodisks novērtējums par progresu, kas panākts šo mērķu sasniegšanā.

Grozījums Nr. 139**Gaston Franco, Sophie Auconie****Direktīvas priekšlikums****7. pants – 1. punkts***Komisijas ierosinātais teksts*

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk *tekstā* „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. MAPP sagatavo rakstveidā. Tajā jāparedz cilvēka veselības un vides augsta līmeņa aizsardzība. *Tai jābūt samērīgai* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību, **kā arī risina drošības kultūras jautājumus** attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. *kl MAPP* sagatavo rakstveidā. Tajā *paredz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa aizsardzību. *Tā ir samērīga* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Pamatojums

Termins „drošības kultūra” neattiecas uz darbības prasībām.

Grozījums Nr. 140**Sergio Berlato****Direktīvas priekšlikums****7. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk *tekstā* „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. MAPP sagatavo rakstveidā. Tajā *jāparedz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa *aizsardzība*. *Tai jābūt samērīgai* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, vadības uzdevumus un atbildību, *kā arī risina drošības kultūras jautājumus* attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa operatoram izstrādāt dokumentu, kurā aprakstīta lielu avāriju novēršanas politika (turpmāk „MAPP”), un nodrošinātu tās pienācīgu īstenošanu. MAPP sagatavo rakstveidā. Tajā *paredz* cilvēka veselības un vides augsta līmeņa *aizsardzību*. *Tā ir samērīga* ar lielu avāriju bīstamību. Tajā ietver operatora vispārīgos mērķus un darbības principus, *kā arī* vadības uzdevumus un atbildību attiecībā uz lielu avāriju bīstamības samazināšanu.

Or. it

Pamatojums

Ar Komisijas priekšlikumu tiek ieviests jēdziens „drošības kultūra”. Taču šim jēdzienam nav nekādas nozīmes saistībā ar uzņēmuma darbību, un 3. pantā nav iekļauta tā definīcija. Tādēļ nepieciešams izdarīt grozījumu, lai to svītrotu.

Grozījums Nr. 141

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

1.a Lielu avāriju novēršanas politikā (MAPP) saskaņā ar direktīvas III pielikuma noteikumiem iekļauj drošības jautājumu vadības sistēmu.

Grozījums

Or. en

Pamatojums

Izstrādājot MAPP, ir vērts atcerēties direktīvas III pielikumā sniegtās vadlīnijas un informāciju, lai iekļautu MAPP visus nepieciešamos elementus.

Grozījums Nr. 142
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.b Lielu avāriju novēršanas politikā, ko izstrādā saskaņā ar direktīvas III pielikumā sniegto informāciju, jāiekļauj bīstamo vielu uzskaitījums.

Or. en

Pamatojums

Pienākums izveidot bīstamo vielu sarakstu attiecas tikai uz augstāka līmeņa uzņēmumiem, tomēr, ņemot vērā bīstamo vielu noplūžu kaitīgās sekas, šāds saraksts būtu jāiekļauj arī zemāka līmeņa uzņēmumu MAPP, jo vielas daudzums ir tikai risku pastiprinošs faktors.

Grozījums Nr. 143
Andres Perello Rodriguez

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. MAPP kompetentajai iestādei jānosūta šādos termiņos:

2. Dokuments, kurā ir definēta MAPP, kompetentajai iestādei jānosūta šādos termiņos:

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiek uzsvērts, ka MAPP nav tikai dokuments, kas jā sagatavo kā atbilde uz administratīvu prasību, bet faktiski īstenojams uzdevumu, darbību un atbildības kopums.

Grozījums Nr. 144
Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ievaddaļa

PE467.297v01-00

54/83

AM\871522LV.doc

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. *MAPP* kompetentajai iestādei **jānosūta** šādos termiņos:

2. *MAPP* **dara pieejamu** kompetentajai iestādei šādos termiņos:

Or. it

Pamatojums

Komisijas tekstā ir paredzēts, ka operators nosūta lielu avāriju novēršanas politiku (MAPP) kompetentajai iestādei. Saskaņā ar pašreizējo sistēmu MAPP netiek nosūtīts, jo to regulāri aktualizē, jo īpaši saistībā ar vadības ziņojumiem, kuri dažos gadījumos tiek sniegti katru gadu. Būtu praktiskāk, ja operatoram būtu MAPP jādara pieejama kompetentajām iestādēm, kā tas norādīts Direktīvā 96/82/EK, nevis jānosūta tām.

Grozījums Nr. 145

Andres Perello Rodriguez

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4. Operators *MAPP* vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto *MAPP* operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

4. Operators *MAPP* vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. **Dokumentu ar** aktualizēto *MAPP* operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiek uzsvērts, ka MAPP nav tikai dokuments, kas jā sagatavo kā atbilde uz administratīvu prasību, bet faktiski īstenojams uzdevumu, darbību un atbildības kopums.

Grozījums Nr. 146

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Operators *MAPP* vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto *MAPP* operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei.

Grozījums

4. Operators *MAPP* vismaz reizi piecos gados pārskata un vajadzības gadījumā to aktualizē. Aktualizēto *MAPP* operators nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei ***un saskaņā ar 13. pantu dara pieejamu sabiedrībai.***

Or. en

Pamatojums

Tā kā MAPP ir svarīgs dokuments, kurā ir norādīta operatora nostāja attiecībā uz avāriju seku novēršanu un ierobežošanu, izmaiņas šī dokumenta saturā nekavējoties jā dara pieejamas sabiedrībai.

Grozījums Nr. 147

Edite Estrela

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a MAPP tiek īstenota, izmantojot atbilstošus līdzekļus, struktūras un vadības sistēmas.

Augstāka līmeņa uzņēmumos un tajos zemāka līmeņa uzņēmumos, uz kuriem attiecas direktīvas VIIa pielikumā noteiktie kritēriji, MAPP īsteno, izmantojot drošības vadības sistēmas, saskaņā ar III pielikumu un atbilstīgi lielu avāriju bīstamības līmenim un uzņēmuma organizatoriskās struktūras vai darbības sarežģītībai.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstu ziņā atstātā iespēja noteikt to, vai zemāka līmeņa uzņēmumiem būtu jā īsteno MAPP, izmantojot drošības vadības sistēmas, samazina direktīvas ieviešanas saskaņotību. Lai uzlabotu konsekvenci, būtu jānosaka kritēriji, saskaņā ar kuriem tiek precizēts un

saskaņots tas, kuriem zemāka līmeņa uzņēmumiem būtu jāievieš MAPP, izmantojot drošības vadības sistēmas.

Grozījums Nr. 148
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a MAPP tiek īstenota, izmantojot atbilstošus līdzekļus, struktūras un vadības sistēmas. Augstāka līmeņa uzņēmumos šo politiku īsteno, izmantojot drošības vadības sistēmas un atbilstoši III pielikumam. Dalībvalstis pieprasa, lai zemāka līmeņa uzņēmumi savu MAPP īsteno, izmantojot drošības vadības sistēmu, kas atbilstīga lielas avārijas bīstamībai un uzņēmuma organizatoriskās struktūras vai darbības sarežģītībai.

Or. en

Pamatojums

Lai gan drošības vadības sistēmas augstāka un zemāka līmeņa uzņēmumos var atšķirties, dalībvalstīm būtu obligāti jāpieprasa, lai ne tikai augstāka līmeņa uzņēmumos, bet visos objektos MAPP tiek īstenots, izmantojot drošības vadības sistēmas.

Grozījums Nr. 149
Edite Estrela

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 4.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.b Komisija pieņem īstenošanas aktus, lai ieviestu VIIa pielikumā minētos kritērijus. Šos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 17.a panta 2. punktā minēto pārbaudes

procedūru.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstu ziņā atstātā iespēja noteikt to, vai zemāka līmeņa uzņēmumiem būtu jāīsteno MAPP, izmantojot drošības vadības sistēmas, samazina direktīvas ieviešanas saskaņotību. Lai uzlabotu konsekvensi, būtu jānosaka kritēriji, saskaņā ar kuriem tiek precizēts un saskaņots tas, kuriem zemāka līmeņa uzņēmumiem būtu jāievieš MAPP, izmantojot drošības vadības sistēmas.

Grozījums Nr. 150
Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes, **izmantojot informāciju, ko tā saskaņā ar 6. un 9. pantu saņēmuši no operatoriem, vai ieguvuši inspekcijās saskaņā ar 19. pantu, identificē visus zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumus vai uzņēmumu grupas, kuros** lielu avāriju vai to seku varbūtība un iespējamība var būt paaugstināta šādu uzņēmumu atrašanās vietas vai tuvuma dēļ, vai tajos esošo bīstamo vielu krājumu dēļ.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes **iegūst vispusīgu informāciju par citām teritorijām un zonām un dara to pieejamu operatoriem, iekļaujot šajā informācijā arī detalizētas ziņas par blakusesošiem uzņēmumiem, pat ja tie neietilpst direktīvas darbības jomā, ja** lielu avāriju vai to seku varbūtība un iespējamība var būt paaugstināta šādu uzņēmumu atrašanās vietas vai tuvuma dēļ, vai tajos esošo bīstamo vielu krājumu dēļ.

Or. it

Pamatojums

Saskaņā ar Komisijas priekšlikumu direktīvas 6. pantā tiek paredzēts, ka operatora paziņošanas pienākumos ietilpst informācijas sniegšana par blakusesošiem uzņēmumiem. Taču operatoram nav tiesības pieprasīt un iegūt šādu informāciju, kas cita starpā var tikt uzskatīta par konfidenciālu informāciju vai informāciju, kas saistīta ar ražošanas noslēpumu vai komercnoslēpumu. Tādēļ pienākums iegūt detalizētu informāciju par blakusesošiem uzņēmumiem un nodrošināt šīs informācijas pieejamību ir jāuztic kompetentajai iestādei.

Grozījums Nr. 151
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes, izmantojot informāciju, ko tā saskaņā ar **6.** un 9. pantu saņēmuši no operatoriem, vai ieguvuši inspekcijās saskaņā ar 19. pantu, identificē visus zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumus vai uzņēmumu grupas, kuros lielu avāriju vai to seku varbūtība un iespējamība var būt paaugstināta šādu uzņēmumu atrašanās vietas vai tuvuma **dēļ, vai** tajos esošo bīstamo vielu krājumu dēļ.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes, izmantojot informāciju, ko tā saskaņā ar **6. pantu, 8. panta 1.a punktu** un 9. pantu saņēmuši no operatoriem, vai ieguvuši inspekcijās saskaņā ar 19. pantu, identificē visus zemāka un augstāka līmeņa uzņēmumus vai uzņēmumu grupas, kuros lielu avāriju vai to seku varbūtība un iespējamība var būt paaugstināta šādu uzņēmumu atrašanās vietas vai tuvuma, tajos esošo bīstamo vielu krājumu **vai citu teritoriju tuvuma** dēļ.

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 8. panta 1. punktā ir jāparedz atsauce uz dalībvalstu iegūto informāciju saskaņā ar 8. panta 1.a punktu, kā to grozījumā Nr. 21 ierosinājis referents. Direktīvas 6. panta 1. punkta g) apakšpunktā saistībā ar iespējamu domino efektu ir skaidri pieminētas teritorijas, uz kurām neattiecas Seveso direktīva, taču 8. pantā atsauce uz šādām teritorijām nav iekļauta.

Grozījums Nr. 152
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) **sadarbojas sabiedrības un to blakus esošo uzņēmumu informēšanā**, uz kuriem šī direktīva neattiecas, **un informācija sniegšanā par ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādāšanu atbildīgajai iestādei.**

Grozījums

b) **sniedz detalizētu informāciju iestādei, kas atbildīga par ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādi, lai tādējādi informētu sabiedrību un blakusesošos uzņēmumus**, uz kuriem šī direktīva neattiecas.

Or. it

Grozījums Nr. 153
Paolo Bartolozzi

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) *sadarbojas sabiedrības un to blakus esošo uzņēmumu informēšanā, uz kuriem šī direktīva neattiecas, un informācija sniegšanā par ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādāšanu **atbildīgajai iestādei.***

Grozījums

b) *sniedz detalizētu informāciju atbildīgajai iestādei, lai veicinātu sadarbību ar sabiedrību un blakusesošajiem uzņēmumiem, kā arī ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādāšanu.*

Or. it

Grozījums Nr. 154
Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 2a. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

2.a dalībvalstis nodrošina, ka kompetentā iestāde, izstrādājot ārējās operatīvās rīcības plānus, ņem vērā domino efekta iespējamību.

Grozījums

2.a dalībvalstis nodrošina, ka kompetentā iestāde, izstrādājot ārējās operatīvās rīcības plānus, ņem vērā domino efekta iespējamību.

Or. en

Grozījums Nr. 155
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) lai parādītu, ka ir apzināta lielu avāriju bīstamība un lielu avāriju *iespējamie* scenāriji un veikti pasākumi, kas vajadzīgi,

Grozījums

b) lai parādītu, ka ir apzināta lielu avāriju bīstamība un *visi* lielu avāriju scenāriji un veikti pasākumi, kas vajadzīgi, lai šādas

lai šādas avārijas novērstu un mazinātu to
seku ietekmi uz cilvēka veselību un vidi;

avārijas novērstu un mazinātu to seku
ietekmi uz cilvēka veselību un vidi;

Or. en

Pamatojums

*Būtu jāprecizē, ka operatoriem ir jāapzina visi, nevis tikai daži attiecīgie lielu avāriju
scenāriji.*

Grozījums Nr. 156

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) lai parādītu, ka ir izstrādāti iekšējās
operatīvās rīcības plāni, un sniegtu
informāciju, kas vajadzīga ārējās
operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Grozījums

d) lai parādītu, ka, **detalizēti apspriežoties
ar darbiniekiem**, ir izstrādāti iekšējās
operatīvās rīcības plāni, un sniegtu
informāciju, kas vajadzīga ārējās
operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Or. en

Grozījums Nr. 157

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) lai parādītu, ka ir izstrādāti iekšējās
operatīvās rīcības plāni, un sniegtu
informāciju, kas vajadzīga ārējās
operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Grozījums

d) lai parādītu, ka, **detalizēti apspriežoties
ar darbiniekiem**, ir izstrādāti iekšējās
operatīvās rīcības plāni, un sniegtu
informāciju, kas vajadzīga ārējās
operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Or. en

Pamatojums

Tā kā lielas avārijas tieši skars darbiniekus un viņiem pat var būt nozīmīga loma avārijas situācijās, iekšējās operatīvās rīcības plāni jāizstrādā, detalizēti apspriežoties ar darbiniekiem.

Grozījums Nr. 158

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) par jauniem uzņēmumiem pietiekami savlaicīgi pirms būvdarbu vai darbības sākšanas;

Grozījums

a) par jauniem uzņēmumiem pietiekami savlaicīgi pirms būvdarbu vai darbības sākšanas ***un vēlākais — laikā, kad saskaņā ar Direktīvas 2010/75/ES par rūpnieciskajām emisijām 12. pantu tiek iesniegts pieteikums darbības atļaujas saņemšanai.***

Or. en

Grozījums Nr. 159

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 5. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Pēc lielas avārijas operators izvērtē un vajadzības gadījumā aktualizē drošības pārskatu.

Or. en

Pamatojums

Avārijas gadījumā, protams, ir jāpārskata darbības atļauja, bet drošības pārskats jebkurā gadījumā ir jāpārstrādā, jo tajā paredzētā riska pārvaldība nav kalpojusi avāriju bīstamības novēršanas mērķiem, kuru dēļ šis pārskats tika izstrādāts.

Grozījums Nr. 160
Holger Krahmer

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 5. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*Aktualizēto drošības pārskatu
nekavējoties nosūta kompetentajai
iestādei.*

svītrots

Or. en

Pamatojums

*Šāda prasība ir nesamērīga gan attiecībā uz operatoriem, gan kompetentajām iestādēm,
turklāt tā nesniedz nekādus papildu ieguvumus drošības jomā.*

Grozījums Nr. 161

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 5. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*Aktualizēto drošības pārskatu nekavējoties
nosūta kompetentajai iestādei.*

*Aktualizēto drošības pārskatu nekavējoties
nosūta kompetentajai iestādei **un saskaņā
ar šīs direktīvas 13. pantu dara pieejamu
sabiedrībai.***

Or. en

Pamatojums

*Tā kā drošības pārskats ir svarīgs dokuments, kas tieši ietekmē pilsoņu drošumu un drošību,
jebkādas izmaiņas tā saturā nekavējoties jādara zināmas sabiedrībai.*

Grozījums Nr. 162

Andres Perello Rodriguez

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 6. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) *operatoram paziņo* par drošības pārskata izskatīšanas secinājumiem,

a) *ziņo operatoram* par drošības pārskata izskatīšanas secinājumiem, **vajadzības gadījumā vispirms lūdzot papildu informāciju,**

Or. en

Grozījums Nr. 163

Edite Estrela

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7. Dalībvalstis zemāka līmeņa uzņēmumiem var pieprasīt īstenot to MAPP, izmantojot ar lielas avārijas bīstamību un uzņēmuma organizācijas vai darbības sarežģītībai samērīgu drošības pārvaldības sistēmu.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Noteikumi par MAPP īstenošanu jāpārvieto uz 7. pantu, lai padarītu dokumentu vieglāk lasāmu.

Grozījums Nr. 164

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7. Dalībvalstis zemāka līmeņa **uzņēmumiem** var pieprasīt īstenot to MAPP, izmantojot ar lielas avārijas bīstamību un uzņēmuma organizācijas vai darbības sarežģītībai samērīgu drošības

7. Dalībvalstis **pieprasa, lai** zemāka līmeņa **uzņēmumi** savu MAPP **īstenotu,** izmantojot drošības vadības sistēmu, kas atbilstīga lielas avārijas bīstamībai un uzņēmuma organizatoriskās struktūras vai

pārvaldības sistēmu.

darbības sarežģītībai.

Or. en

Grozījums Nr. 165
Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
10. pants – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Objektu, uzņēmumu, glabātavu vai tajos izmantoto procesu pārveidošanas gadījumos, vai mainoties bīstamo vielu īpašībām vai daudzumiem, kas varētu būtiski ietekmēt lielu avāriju bīstamību, dalībvalstis nodrošina, ka operator:

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. it

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 166
Andres Perello Rodriguez

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) to operatori kompetentajām iestādēm sniedz nepieciešamo informāciju, kas tām vajadzīga ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Grozījums

b) to operatori kompetentajām iestādēm sniedz nepieciešamo informāciju, ***tai skaitā kompetentajām iestādēm pieņemamā veidā sagatavotu drošības pārskatu***, kas tām ***vajadzīgs*** ārējās operatīvās rīcības plānu izstrādāšanai;

Or. en

Pamatojums

Kompetentajai iestādei ir nepieciešama drošības pārskatā ietvertā informācija, lai noteiktu un izvērtētu risku, pirms tiek izstrādāts ārējās operatīvās rīcības plāns.

Grozījums Nr. 167

Gaston Franco, Sophie Auconie

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) **viena gada** laikā pēc informācijas saņemšanas no operatora saskaņā ar b) apakšpunktu iestādes, ko attiecīgajam mērķim izraudzījušās dalībvalstis, izstrādā ārējās operatīvās rīcības plānus, kurā norādīti ārpus uzņēmuma veicamie pasākumi.

Grozījums

c) **divu gadu** laikā pēc informācijas saņemšanas no operatora saskaņā ar b) apakšpunktu iestādes, ko attiecīgajam mērķim izraudzījušās dalībvalstis, izstrādā ārējās operatīvās rīcības plānus, kurā norādīti ārpus uzņēmuma veicamie pasākumi.

Or. fr

Pamatojums

Ņemot vērā veicamā darba apjomu un procedūrai nepieciešamo laiku (2 mēneši sabiedriskajai apspriešanai, paziņojuma iesniegšana, apstiprināšana utt.), nav iespējams iekļauties viena gada termiņā. Administratīvajām un apspriešanās procedūrām vien nepieciešamais laiks pārsniegs 6 mēnešus.

Grozījums Nr. 168

Holger Kraemer

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) **viena gada laikā pēc informācijas saņemšanas no operatora saskaņā ar b) apakšpunktu** iestādes, ko attiecīgajam mērķim izraudzījušās dalībvalstis, izstrādā ārējās operatīvās rīcības plānus, kurā norādīti ārpus uzņēmuma veicamie pasākumi.

Grozījums

c) iestādes, ko attiecīgajam mērķim izraudzījušās dalībvalstis, izstrādā ārējās operatīvās rīcības plānus, kurā norādīti ārpus uzņēmuma veicamie pasākumi.

Pamatojums

Ņemot vērā to, ka sākotnējā situācija var būt sarežģīta, jo būs ne tikai jāveic telpu pārbaude, bet attiecīgajām iestādēm un operatoram būs arī jāpanāk daudzpusīga vienošanās, nevar noteikt, ka iestādēm ārējās operatīvās rīcības plāns jāizstrādā viena gada laikā.

Grozījums Nr. 169

Richard Seeber

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) par esošiem uzņēmumiem **vienu gadu** pēc 28. panta 1. punkta otrajā daļā noteiktā termiņa, ja vien šajā datumā iekšējās operatīvās rīcības plāns ir sagatavots atbilstoši valsts tiesību aktiem un tajā ietvertā informācija atbilst šā panta noteikumiem un tā nav mainīta;

Grozījums

b) par esošiem uzņēmumiem **18 mēnešus** pēc 28. panta 1. punkta otrajā daļā noteiktā termiņa, ja vien šajā datumā iekšējās operatīvās rīcības plāns ir sagatavots atbilstoši valsts tiesību aktiem un tajā ietvertā informācija atbilst šā panta noteikumiem un tā nav mainīta;

Pamatojums

Ja tiek mainīta bīstamās vielas klasifikācija, ir jāsniedz operatoriem pietiekami ilgs laiks to operatīvās rīcības plānu izstrādei vai pārskatīšanai.

Grozījums Nr. 170

Richard Seeber

Direktīvas priekšlikums

11. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) par turpmāk iekļautajiem uzņēmumiem **vienu gadu** pēc dienas, kad attiecīgajam uzņēmumam tiek piemērota šī direktīva.

Grozījums

c) par turpmāk iekļautajiem uzņēmumiem **18 mēnešus** pēc dienas, kad attiecīgajam uzņēmumam tiek piemērota šī direktīva.

Pamatojums

Ja tiek mainīta bīstamās vielas klasifikācija, ir jāsniedz operatoriem pietiekami ilgs laiks to operatīvās rīcības plānu izstrādei vai pārskatīšanai.

Grozījums Nr. 171
Gaston Franco, Sophie Auconie

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

*Dalībvalstis nodrošina, ka **operatori vai attiecīgi izraudzītās iestādes ne retāk kā reizi trīs gados pārskata, testē un vajadzības gadījumos groza un aktualizē iekšējās un ārējās operatīvās rīcības plānus. Pārskatīšanā ņem vērā attiecīgajos uzņēmumos vai attiecīgajos avārijas dienestos notiekošās pārmaiņas, jaunas tehniskās zināšanas un zināšanas par operatīvo rīcību lielu avāriju gadījumos.***

Grozījums

*Dalībvalstis nodrošina, ka **iekšējās un ārējās operatīvās rīcības plānus pārskata un testē ne retāk kā reizi trīs gados. Vajadzības gadījumā plānus pārskata un aktualizē operatori un attiecīgi izraudzītās iestādes.***

Or. fr

Pamatojums

Saskaņā ar pašreizējo formulējumu aktualizēšana un pārskatīšana būtu jāveic reizi trijos gados, lai gan par to būtu jālemj, pamatojoties uz pārskatīšanas secinājumiem un praktisko pieredzi.

Grozījums Nr. 172
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

*Dalībvalstis nodrošina, ka, izstrādājot zemes izmantošanas vai citu attiecīgu politiku, tiek **nemti vērā** mērķi attiecībā uz lielu avāriju novēršanu un to seku*

Grozījums

*Dalībvalstis nodrošina, ka, izstrādājot zemes izmantošanas vai citu attiecīgu politiku, tiek **īstenoti** mērķi attiecībā uz lielu avāriju novēršanu un to seku*

mazināšanu attiecībā uz cilvēka veselību un vidi. Minētos mērķus dalībvalstis cenšas sasniegt, kontrolējot:

mazināšanu attiecībā uz cilvēka veselību un vidi. Minētos mērķus dalībvalstis cenšas sasniegt, kontrolējot:

Or. en

Pamatojums

Zemes izmantošanas plānošana ir svarīga lielu avāriju novēršanā. Tādēļ nepieciešamība novērst lielas avārijas ne tikai būtu jāņem vērā dalībvalstīm, bet arī pareizi jāiekļauj zemes izmantošanas vai citās atbilstīgās politikas vadlīnijās.

Grozījums Nr. 173
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) jauninājumus, tostarp transporta infrastruktūras, sabiedrības plaši apmeklētas vietas un dzīvojamus rajonus esošu uzņēmumu tuvumā, ja objektu izvietojums vai paši jauninājumi varētu palielināt lielu avāriju risku vai to sekas.

Grozījums

c) jauninājumus, tostarp transporta infrastruktūras, sabiedrības plaši apmeklētas vietas un dzīvojamus rajonus esošu uzņēmumu tuvumā, ja objektu izvietojums vai paši jauninājumi varētu **radīt vai** palielināt lielu avāriju risku vai to sekas.

Or. en

Pamatojums

Teritorijas, uz kurām neattiecas Seveso direktīva, arī var izraisīt lielu avāriju.

Grozījums Nr. 174
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina, ka to zemes izmantošanas un citos attiecīgos politikas virzienos un to īstenošanas procedūrās **tiek**

Grozījums

Dalībvalstis līdz **2018. gada 1. jūnijam** nodrošina, ka to zemes izmantošanas un citos attiecīgos politikas virzienos un to

ilgtermiņā ņemta vērā vajadzība:

īstenošanas procedūrās **tieksasniegts mērķis:**

Or. en

Pamatojums

Pietiekamu drošības attālumu saglabāšana starp uzņēmumiem un, piemēram, dzīvojamajiem rajoniem, īpaši jutīgu teritoriju aizsardzība vai tehniskie pasākumi riska kontrolēšanai nav aspekti, kas tikai būtu jāņem vērā ilgtermiņā. Tie ir svarīgi mērķi, kuru sasniegšanai jānosaka skaidri termiņi. Dalībvalstīm būtu vai nu jārada pietiekams drošības attālums, vai gadījumos, kad tas nav iespējams, jānodrošina, ka operatori samazina savu darbību vai veic drošības garantēšanai nepieciešamos tehniskos pasākumus.

Grozījums Nr. 175
Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) saglabāt pietiekamus drošības attālumus starp uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, un dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriskajām ēkām un vietām, galvenajiem transporta ceļiem, cik tas ir iespējams, un atpūtas zonām;

Grozījums

a) **vajadzības gadījumā** saglabāt pietiekamus drošības attālumus starp uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, un dzīvojamajiem rajoniem, sabiedriskajām ēkām un vietām, galvenajiem transporta ceļiem, cik tas ir iespējams, un atpūtas zonām;

Or. it

Pamatojums

Frāzes „pietiekami drošības attālumi” un „papildu tehniskie pasākumi” ir pārāk neskaidras un var likt operatoriem veikt pārāk nesamērīgus pienākumus. Tādēļ abos apakšpunktos būtu jāiekļauj frāze „vajadzības gadījumā”.

Grozījums Nr. 176
Holger Kraemer

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) **aizsargāt īpaši aizsargājamās vai jutīgas dabas teritorijas uzņēmumu apkārtnē, uz kuriem attiecas šī direktīva, pēc vajadzības nosakot atbilstošus drošības attālumus vai citus atbilstošus pasākumus;**

Grozījums

b) **saglabāt pietiekamus drošības attālumus starp uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, un aizsargājamām vai jutīgām dabas teritorijām;**

Or. en

Pamatojums

Šā punkta c) apakšpunktā jau ir noteikts, ka nedrīkst palielināt risku cilvēka veselībai un videi. Attiecībā uz drošības tehniskajiem aspektiem nav nepieciešams paplašināt šo prasību, attiecinot to uz „pietiekamiem drošības attālumiem”, bet neiekļaujot atsauci uz jau esošajiem drošības attālumiem (ko norāda ar vārdu „saglabāt”), pretējā gadījumā ar tiesību aktu tiktu paredzētas pārāk stingras prasības.

Grozījums Nr. 177
Cristina Gutiérrez-Cortines

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Lai aizsargātu cilvēka veselību, Komisija līdz 2012. gada 31. decembrim nosaka obligāto attālumu minimumu starp uzņēmumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, un 1. punktā norādītajām teritorijām. Komisijai tiek izteikts aicinājums arī aktualizēt 2006. gadā publicētās vadlīnijas par uzņēmumu, uz kuriem attiecas Direktīva 96/82/EK, un 1. punktā norādīto teritoriju savietojamību, pielāgojot šīs vadlīnijas tehnikas attīstībai un jaunajiem Eiropas Savienībā spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Or. es

Pamatojums

Būtu jāievieš skaidri un nepārprotami kritēriji, lai novērstu negadījumus, kuru rezultātā kaitējumi tiek nodarīti dzīvojamām mājām, sabiedriskām vietām un atpūtas zonām.

Grozījums Nr. 178
Oreste Rossi

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Šīs direktīvas V pielikumā minēto informāciju pārskata reizi trijos gados un vajadzības gadījumā sniedz atkārtoti un aktualizē vismaz tajos gadījumos, kad 10. panta nozīmē tiek izdarītas kādas izmaiņas. Šī informācija ir pastāvīgi pieejama sabiedrībai, arī elektroniskā veidā. Maksimālais intervāls starp atkārtotu informācijas sniegšanu sabiedrībai jebkurā gadījumā nepārsniedz piecus gadus.

Or. it

Pamatojums

Skatīt Direktīvas 96/82/EK (Seveso II) 13. panta 1. punktu.

Grozījums Nr. 179
Paolo Bartolozzi

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Informāciju pārskata reizi trijos gados un vajadzības gadījumā sniedz atkārtoti un aktualizē vismaz tajos gadījumos, kad 10. panta nozīmē tiek izdarītas kādas izmaiņas. Šī informācija arī ir pastāvīgi pieejama sabiedrībai. Maksimālais intervāls starp atkārtotu informācijas

sniegšanu sabiedrībai jebkurā gadījumā nepārsniedz piecus gadus. Šādā informācijā ietver vismaz šīs direktīvas V pielikumā prasīto informāciju.

Or. it

Grozījums Nr. 180
Miroslav Ouzký

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis **nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā.** Informāciju vismaz reizi **gadā** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis **organizē to, lai saskaņā ar V pielikumu sniegtā informācija tiktu aktīvi un sistemātiski izplatīta** sabiedrībai. Informāciju vismaz reizi **trijos gados** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Or. en

Pamatojums

Orhūsas tiesību aktā un Pārredzamības regulā par mērķi tiek noteikta aktīva informācijas izplatīšana, bet nevienā no šiem aktiem nav minēta prasība par to, ka informācija būtu jādara pastāvīgi pieejama. Informācijas pārskatīšana un aktualizēšana reizi gadā radītu papildu slogu operatoriem, drošības tehnoloģijas ziņā nesniedzot nekādu labumu attiecīgajai sabiedrības daļai. Grozījumā ir atspoguļotas pašreizējo tiesību aktu prasības, un tas ir pielāgots piecu gadu periodam, kas ir ierosināts attiecībā uz prasības par informācijas aktualizēšanu noteikšanu uzņēmumiem, kuri sniedz pakalpojumus sabiedrībai.

Grozījums Nr. 181
Pavel Poc

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai **bez jebkādiem ierobežojumiem** ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā

aktualizē.

Or. en

Grozījums Nr. 182
Elisabetta Gardini, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **gadā** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **piecos gados** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Or. it

Pamatojums

Gan Orhūsas konvencijā par piekļuvi informācijai vides jomā, gan Pārredzamības regulā Nr. 1049/2001 ir prasīts aktīvi izplatīt informāciju, bet ne vienā, ne otrā tiesību aktā nav prasīts, lai informācija tiktu darīta pastāvīgi pieejama. Ierosinātais grozījums atbilst spēkā esošajiem noteikumiem, un ar to tiek ieteikts nodrošināt informācijas aktualizēšanu reizi piecos gados.

Grozījums Nr. 183
Holger Kraemer

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **gadā** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju reizi **trijos gados** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Or. en

Pamatojums

Informācijas pārskatīšana un aktualizēšana reizi gadā radītu milzīgu papildu slogu operatoriem, drošības tehnoloģijas ziņā nesniedzot nekādu labumu attiecīgajai sabiedrības daļai. Šajā grozījumā ir atspoguļotas pašreizējo tiesību aktu prasības.

Grozījums Nr. 184

Sophie Auconie

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **gadā** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **trijos gados** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Or. fr

Grozījums Nr. 185

Richard Seeber

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **gadā** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi **divos gados** pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Or. en

Pamatojums

Lai izvairītos no tā, ka kompetentajām iestādēm un netieši arī operatoriem tiek radīts nevajadzīgs administratīvais slogs, pārskatīšanas biežums nebūtu pārāk jāsamazina salīdzinājumā ar pašreiz spēkā esošās Seveso direktīvas 13. panta 1. punkta otrajā daļā noteikto pārskatīšanas biežumu. Komisija nav nākusi klajā ar pārliecinošiem argumentiem par to, kāpēc pārskatīšanas biežums būtu jāpalielina, paredzot to reizi gadā, tādēļ

pārskatīšana reizi divos gados būtu labs kompromiss.

Grozījums Nr. 186

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrībai ir pastāvīgi pieejama V pielikumā minētā informācija, arī elektroniskā veidā. Informāciju vismaz reizi gadā pārskata un vajadzības gadījumā aktualizē. ***Pēc fiziskas vai juridiskas personas pieprasījuma dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar šīs direktīvas 21. pantu attiecīgajai personai ir pieejama precīzāka un papildu informācija, kas ir plašāka par to, kura minēta V pielikumā.***

Or. en

Pamatojums

Citiem dokumentiem papildus tiem, kas minēti V pielikumā, piemēram, pilnīgiem inspekciju ziņojumiem, kuri veikti saskaņā ar 19. pantu, jābūt pieejamiem pēc jebkuras fiziskas vai juridiskas personas pieprasījuma, taču vienlaikus jāievēro konfidencialitātes noteikumi atbilstoši 21. pantam.

Grozījums Nr. 187

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz augstāka līmeņa uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Grozījums

Attiecībā uz ***visiem*** uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina ***vismaz to***, ka:

Or. en

Pamatojums

Šīs direktīvas 13. panta 2. punktā minētā informācija sabiedrībai ir svarīga. Nav pamatota iemesla šādas informācijas sniegšanas nolūkos dalīt uzņēmumus augstāka vai zemāka līmeņa uzņēmumos.

Grozījums Nr. 188

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz **augstāka līmeņa** uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Grozījums

Attiecībā uz **visiem** uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 13. pantā minētā informācija sabiedrībai ir svarīga, tādēļ šī informācija ir jāsniedz visiem uzņēmumiem.

Grozījums Nr. 189

Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz **augstāka līmeņa** uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Grozījums

Attiecībā uz **visiem** uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Or. en

Grozījums Nr. 190

Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz augstāka līmeņa uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Grozījums

Attiecībā uz augstāka un **zemāka** līmeņa uzņēmumiem dalībvalstis arī nodrošina, ka:

Or. en

Pamatojums

Ja iespējams, sabiedrībai sniegtajā informācijā būtu jāiekļauj arī zemāka līmeņa uzņēmumos esošu bīstamo vielu uzskaitījums.

Grozījums Nr. 191

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ievērojot 21. panta 3. punkta noteikumus, drošības pārskats sabiedrībai ir pieejams pēc pieprasījuma; **gadījumos, uz kuriem attiecas 21. panta 3. punkts, tam jābūt pieejamam kopsavilkuma veidā, kas nesatur tehniskus datus un kurā ir vismaz vispārīga informācija par lielu avāriju bīstamību, to iespējamo ietekmi un atbilstošu rīcību, notiekot avārijai;**

Grozījums

b) ievērojot 21. panta 3. punkta noteikumus, drošības pārskats sabiedrībai ir pieejams pēc pieprasījuma;

Or. en

(Šis grozījums ir saistīts ar to pašu autoru grozījumu V pielikuma 1. daļā, ar ko tiek paredzēts izstrādāt drošības pārskatu kopsavilkumus, kas nesatur tehniskus datus (jābalso par abiem grozījumiem kopā).)

Pamatojums

Saskaņā ar Komisijas veikto ietekmes novērtējumu, aizsardzības līmeni var ievērojami palielināt ar salīdzinoši zemām izmaksām, darot sabiedrībai tiešsaistē pieejamus drošības pārskatu kopsavilkumus, kas nesatur tehniskus datus.

Grozījums Nr. 192

Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) *ievērojot 21. panta 3. punkta noteikumus*, bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir pieejams pēc pieprasījuma.

Grozījums

c) bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir pieejams pēc pieprasījuma.

Or. en

Pamatojums

Tā kā 13. pantā minētā informācija sabiedrībai ir svarīga, bīstamo vielu uzskaitījums būtu aktīvi jāizplata sabiedrībai.

Grozījums Nr. 193
Sabine Wils

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) *ievērojot 21. panta 3. punkta noteikumus*, bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir pieejams *pēc pieprasījuma*.

Grozījums

c) bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir pieejams *īpašā pārskata daļā, kas paredzēta KMI regulā*.

Or. en

Pamatojums

Šī informācija bez ierobežojumiem ir jādara pieejama sabiedrībai. Saskaņā ar REACH un KMI regulu pārskatiem jebkurā gadījumā vajadzētu būt pieejamiem, izmantojot Eiropas Ķīmikāliju aģentūras (ECHA) datu bāzi.

Grozījums Nr. 194
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) *ievērojot 21. panta 3. punkta*

Grozījums

c) bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir

noteikumus, bīstamo vielu uzskaitījums sabiedrībai ir pieejams pēc pieprasījuma.

pieejams pēc pieprasījuma.

Or. en

Pamatojums

Bīstamo vielu uzskaitījumam vajadzētu būt pieejamam tiešsaistē.

Grozījums Nr. 195
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Informācijā, kas jāsniedz saskaņā ar šā punkta a) apakšpunktu, iekļaujama vismaz V pielikumā minētā informācija. Šī informācija *turklāt* ir jāsniedz arī visām iestādēm, kas kalpo sabiedrībai, tostarp skolām un slimnīcām, un *par* uzņēmumiem, uz **kuriem** attiecas 8. pants, *visiem tiem kaimiņos esošajiem uzņēmumiem*. Dalībvalstis nodrošina, ka informācija tiek sniegta un ka to periodiski vismaz reizi **piecos gados** pārskata un aktualizē.

Grozījums

Informācijā, kas jāsniedz saskaņā ar šā punkta a) apakšpunktu, iekļaujama vismaz V pielikumā minētā informācija. Šī informācija ir jāsniedz arī visām iestādēm, kas kalpo sabiedrībai, tostarp skolām un slimnīcām, un *visiem blakusesošajiem uzņēmumiem vai teritorijām*, uz **kurām** attiecas 8. pants. Dalībvalstis nodrošina, ka informācija tiek sniegta un ka to periodiski vismaz reizi **gadā** pārskata un aktualizē.

Or. en

Pamatojums

Pirmā grozījuma daļa neattiecas uz tekstu latviešu valodā. Informācija ir jāaktualizē katru gadu, nevis reizi piecos gados, jo pretējā gadījumā pastāv risks, ka informācija būs ļoti novecojusi.

Grozījums Nr. 196
Carl Schlyter, Michèle Rivasi

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**3. Uz piekļuves pieprasījumiem direktīvas
2. punkta a), b) un c) apakšpunktā
minētajai informācijai attiecas Eiropas
Parlamenta un Padomes Direktīvas
2003/4/EK 3. un 5. panta noteikumi.** *svītrots*

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Komisijas priekšlikumu nav pareizi šajā punktā lietot jēdzienu „piekļuves pieprasījumi”, jo ir skaidri norādīts, ka 2. punkta a) apakšpunktā minētā informācija ir jāsniedz bez īpaša pieprasījuma. Referenta iesniegtais grozījums Nr. 17 rada papildu neskaidrības, jo attiecas arī uz 1. punktu, kurā paredzēts nodrošināt informācijas pastāvīgu pieejamību sabiedrībai. Šis punkts nemaz nav vajadzīgs, jo attiecīgie noteikumi par konfidencialitāti ir iekļauti 21. pantā.

Grozījums Nr. 197

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Uz piekļuves pieprasījumiem direktīvas
2. punkta a), b) un c) apakšpunktā
minētajai informācijai attiecas Eiropas
Parlamenta un Padomes Direktīvas
2003/4/EK 3. un 5. panta noteikumi.

3. Uz piekļuves pieprasījumiem direktīvas
2. punkta a), b) un c) apakšpunktā
minētajai informācijai attiecas Eiropas
Parlamenta un Padomes Direktīvas
2003/4/EK 3., 4. un 5. panta noteikumi.

Or. it

Grozījums Nr. 198

Miroslav Ouzký

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Uz piekļuves pieprasījumiem direktīvas

3. Uz piekļuves pieprasījumiem direktīvas

2. punkta a), b) un c) apakšpunktā minētajai informācijai attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2003/4/EK 3. **un** 5. panta noteikumi.

2. punkta a), b) un c) apakšpunktā minētajai informācijai attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2003/4/EK 3.5. panta noteikumi.

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 2003/4 4. pantā ir noteikti izņēmumi attiecībā uz tiesībām iegūt vides informāciju, un tas ir būtisks, jo tajā ir norādīti šo tiesību ierobežojumi. Ja netiek norādīts, ka uz tiesībām attiecas arī izņēmumi, tiek radīts iespaids, ka tiesības ir neierobežotas, bet tas tā nav, jo ir jārod līdzsvars, piemēram, starp informācijas pieejamību un konfidencialitāti vai datu privātumu.

Grozījums Nr. 199

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund

Direktīvas priekšlikums

13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Ja attiecīgā dalībvalsts ir pieņēmusi lēmumu, ka kāds uzņēmums, kas atrodas tuvu citas dalībvalsts teritorijai, ārpus valsts robežām nevar radīt lielu avāriju bīstamību 11. panta 6. punkta nozīmē, un tāpēc tam nepieprasa izstrādāt ārējās operatīvās rīcības plānu saskaņā ar 11. panta 1. punktu, tā par to informē šo citu dalībvalsti.

Grozījums

5. Ja attiecīgā dalībvalsts ir pieņēmusi lēmumu, ka kāds uzņēmums, kas atrodas tuvu citas dalībvalsts teritorijai, ārpus valsts robežām nevar radīt lielu avāriju bīstamību 11. panta 6. punkta nozīmē, un tāpēc tam nepieprasa izstrādāt ārējās operatīvās rīcības plānu saskaņā ar 11. panta 1. punktu, tā par **šo lēmumu un tā pieņemšanas iemesliem** informē šo citu dalībvalsti.

Or. en

Grozījums Nr. 200

Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato

Direktīvas priekšlikums

14. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Sabiedriska apspriešana ***un līdzdalība***
lēmumu pieņemšanā

Grozījums

Sabiedriska apspriešana

Or. it